

RO

RO

RO



COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 1.12.2010
COM(2010) 705 final

2010/0343 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

**privind încheierea de către Uniunea Europeană a Acordului internațional privind
cacaia din 2010**

EXPUNERE DE MOTIVE

La 25 iunie 2010, Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru cacao din 2010 s-a încheiat în mod oficial în urma consensului exprimat de diferite delegații cu privire la textul negociat al noului Acord internațional privind cacaua din 2010, care trebuie să înlocuiască Acordul internațional privind cacaua din 2001, astfel cum a fost prelungit.

În prezent, pe baza rezultatului discuțiilor și a conținutului noului instrument, care este conform cu poziția susținută de Comisie, după ce a propus deja Consiliului¹ să semneze și să aplice provizoriu acordul, Comisia consideră că instrumentul de încheiere a acordului ar trebui depus la biroul pentru tratate internaționale al Organizației Națiunilor Unite de la New York.

Ca și în cazul procedurii de depunere a semnăturii și de aplicare provizorie a acordului, obiectivul principal este în continuare acela de a promova cooperarea internațională în comerțul cu cacao, ceea ce ține de competența exclusivă a Uniunii Europene. Prin urmare, noul Acord internațional privind cacaua din 2010 trebuie încheiat de către Uniunea Europeană, în conformitate cu articolul 207 din TFUE.

Având în vedere că semnarea și depunerea instrumentelor de acceptare, aprobare sau ratificare vor rămâne deschise la depozitar începând cu 1 octombrie 2010 și până la 30 septembrie 2012, Consiliul este invitat așadar să adopte prezenta decizie înainte de acest termen.

¹ JO C [...], [...], p. [...]

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

**privind încheierea de către Uniunea Europeană a Acordului internațional privind
cacaia din 2010**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 207 alineatele (3) și (4), coroborat cu articolul 218 alineatul (6),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere aprobarea Parlamentului European²,

întrucât:

- (1) La 25 iunie 2010, Conferința de negociere instituită sub egida Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare (UNCTAD) a aprobat textul Acordului internațional privind cacaia din 2010 (denumit în continuare „acordul din 2010”). Textele prezentului acord în limbile engleză, spaniolă și franceză, precum și în arabă, chineză și rusă, sunt în egală măsură autentice.
- (2) Acest nou acord a fost negociat pentru a înlocui Acordul internațional privind cacaia din 2001, care a fost prelungit până la 30 septembrie 2012.
- (3) Acordul internațional privind cacaia din 2010 rămâne deschis pentru semnare și depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare începând de la 1 octombrie 2010 și până la 30 septembrie 2012.
- (4) Obiectivele urmărite de acordul din 2010 sunt incluse în cadrul politicii comerciale comune.
- (5) Uniunea Europeană este parte la acordul internațional din 2001, astfel cum a fost prelungit, iar semnarea, precum și aplicarea instrumentului de aplicare provizorie a acordului din 2010 au făcut deja obiectul Deciziei nr. ... din³, în consecință, este în interesul său să încheie acordul care îl înlocuiește.

² JO C [...], [...], p. [...]

³ JO C [...], [...], p. [...]

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Acordul internațional privind cacaoa din 2010 este aprobat în numele Uniunii Europene.

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să numească persoana împuternicită să depună instrumentul de aprobare în numele Uniunii Europene la Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite, în conformitate cu acordul din 2010.

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXĂ

ACORDUL INTERNAȚIONAL PRIVIND CACAUA DIN 2010

PREAMBUL

Părțile la prezentul acord,

- a) *Recunoscând* contribuția sectorului cacauei la reducerea sărăciei și la realizarea obiectivelor de dezvoltare convenite la nivel internațional, inclusiv a Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului (ODM);
- b) *Recunoscând* importanța cacauei și a comerțului cu cacao pentru economia țărilor în curs de dezvoltare, ca surse de venit pentru populațiile acestora, și recunoscând contribuția primordială a comerțului cu cacao la veniturile acestora din export și la elaborarea programelor lor în materie de dezvoltare economică și socială;
- c) *Recunoscând* importanța sectorului cacauei pentru subzistența a milioane de oameni, în special în țările în curs de dezvoltare, unde producția cacauei reprezintă principala sursă directă de venituri a micilor producători;
- d) *Recunoscând* că o cooperare strânsă la nivel internațional în aspectele privind cacaoa și un dialog permanent între toți actorii lanțului valoric al cacauei pot contribui la dezvoltarea durabilă a economiei mondiale a cacauei;
- e) *Recunoscând* importanța parteneriatelor strategice între membrii exportatori și membrii importatori în scopul realizării unei economii durabile a cacauei;
- f) *Recunoscând* necesitatea de a asigura transparența pieței internaționale a cacauei, în interesul reciproc al producătorilor și al consumatorilor;
- g) *Recunoscând* contribuția Acordurilor internaționale precedente privind cacaoa din 1972, 1975, 1980, 1986, 1993 și 2001 la dezvoltarea economiei mondiale a cacauei,

Convin după cum urmează:

Capitolul I – Obiective

Articolul 1

Obiective

În scopul consolidării sectorul mondial al cacauei, al promovării dezvoltării durabile a acestuia și al sporirii avantajelor pentru toate părțile implicate, obiectivele celui de al șaptelea Acord internațional privind cacaoa sunt următoarele:

- a) să promoveze cooperarea internațională în ceea ce privește economia mondială a cacauei;
- b) să furnizeze un cadru adecvat pentru discutarea tuturor aspectelor legate de cacao între guverne, precum și cu sectorul privat;
- c) să contribuie la consolidarea economiei naționale a cacauei din țărilor membre, prin elaborarea, dezvoltarea și evaluarea unor proiecte adecvate care să fie supuse instituțiilor competente pentru finanțare și punere în aplicare, precum și să contribuie la căutarea fondurilor pentru proiectele de care beneficiază atât membrii, cât și economia mondială a cacauei;
- d) să încerce să obțină prețuri corecte care să genereze venituri echitabile pentru producătorii și consumatorii din lanțul valoric al cacauei, precum și să contribuie la o dezvoltare echilibrată a economiei mondiale a cacauei, în interesul tuturor membrilor;
- e) să promoveze o economie a cacauei durabilă din punct de vedere economic, social și al mediului;
- f) să încurajeze cercetarea și aplicarea rezultatelor acesteia prin intermediul promovării unor programe de formare și de informare menite să permită transferul către membri al tehnologiilor relevante pentru sectorul cacauei;
- g) să promoveze transparența economiei mondiale a cacauei, în special a comerțului cu cacao, prin colectarea, analizarea și difuzarea unor statistici pertinente și prin realizarea unor studii adecvate, precum și să promoveze eliminarea obstacolelor din calea comerțului;
- h) să promoveze și să încurajeze consumul de ciocolată și de produse pe bază de cacao în scopul de a spori cererea de cacao, în special prin promovarea proprietăților cacauei, inclusiv a efectelor sale benefice pentru sănătate, în strânsă cooperare cu sectorul privat;
- i) să încurajeze membrii să promoveze calitatea cacauei și să elaboreze proceduri de securitate alimentară corespunzătoare în sectorul cacauei;
- j) să încurajeze membrii să dezvolte și să pună în aplicare strategii care să permită consolidarea capacității comunităților locale și a micilor producători de a obține beneficii din producția de cacao, contribuind astfel la reducerea sărăciei;

- k) să faciliteze punerea la dispoziție a informațiilor cu privire la instrumentele și serviciile financiare care pot servi producătorilor de cacao, inclusiv accesul la credite și metodele de gestionare a riscului.

Capitolul II – Definiții

Articolul 2 **Definiții**

În sensul prezentului acord:

1. *cacao* înseamnă boabe de cacao și produse din cacao;
2. *cacao fină* („*fine*” sau „*flavour*”) înseamnă cacaua recunoscută pentru calitatea excepțională a aromei și culorii sale și produsă în țările enumerate în anexa C la prezentul acord;
3. *produse din cacao* înseamnă produse obținute exclusiv din boabe de cacao, cum ar fi pastă/masă de cacao, unt de cacao, pudră de cacao neîndulcită, pastă de cacao degresată și miez de cacao;
4. *ciocolată și produse din ciocolată* înseamnă produse obținute din boabe de cacao, în conformitate cu norma Codex Alimentarius privind ciocolata și produsele din ciocolată;
5. *stocuri de boabe de cacao* înseamnă toate boabele uscate de cacao care pot fi identificate în ultima zi a anului cacao (30 septembrie), indiferent de locul de depozitare, de proprietar sau de utilizare;
6. *an cacao* înseamnă perioada de douăsprezece luni de la 1 octombrie până la 30 septembrie inclusiv;
7. *organizație* înseamnă Organizația internațională pentru cacao menționată la articolul 3;
8. *Consiliu* înseamnă Consiliul internațional pentru cacao menționat la articolul 6;
9. *parte contractantă* înseamnă un guvern, Uniunea Europeană sau o organizație interguvernamentală, astfel cum sunt menționate la articolul 4, care a acceptat să fie angajată prin prezentul acord cu titlu provizoriu sau definitiv;
10. *membru* înseamnă o parte contractantă conform definiției anterioare;
11. *țară importatoare* sau *membru importator* înseamnă o țară sau, respectiv, un membru ale cărui importuri de cacao, transformate în echivalent boabe, depășesc exporturile;
12. *țară exportatoare* sau *membru exportator* înseamnă o țară sau, respectiv, un membru ale cărui exporturi de cacao, transformate în echivalent boabe, depășesc importurile. Totuși, o țară producătoare de cacao ale cărei importuri de cacao, transformate în echivalent boabe, depășesc exporturile, dar a cărei producție depășește importurile

sau a cărei producție depășește consumul intern aparent⁴ de cacao poate fi, dacă dorește acest lucru, un membru exportator;

13. *exportul de cacao* înseamnă orice cacao care părăsește teritoriul vamal al unei țări, iar *importul de cacao* înseamnă orice cacao care intră pe teritoriul vamal al unei țări, cu condiția ca, în sensul prezentelor definiții, teritoriul vamal al unui membru care se compune din mai mult de un teritoriu vamal să fie considerat ca fiind constituit din toate teritoriile sale vamale;
14. *economie durabilă a cacauei* înseamnă un lanț valoric integrat în care toți actorii elaborează și promovează politici adecvate pentru a realiza niveluri de producție, de prelucrare și de consum viabile din punct de vedere economic, sigure din punct de vedere ecologic și responsabile din punct de vedere social, în interesul generațiilor actuale și viitoare, în scopul îmbunătățirii productivității și rentabilității în lanțul valoric al cacauei pentru toți actorii implicați, în special pentru micii producători;
15. *sectorul privat* înseamnă toate entitățile private care au activități principale în sectorul cacauei, inclusiv agricultorii, comercianții, procesatorii, producătorii și institutele de cercetare. În cadrul prezentului acord, sectorul privat include, de asemenea, întreprinderile, organismele și instituțiile publice care desfășoară activități care sunt exercitate de entități private în alte țări;
16. *preț indicativ* înseamnă indicatorul reprezentativ al prețului internațional al cacauei utilizat în sensul prezentului acord și calculat în conformitate cu dispozițiile articolului 33;
17. *drept special de tragere (DST)* înseamnă dreptul special de tragere al Fondului Monetar Internațional;
18. *tonă* înseamnă o masă de 1 000 kilograme sau 2 204,6 livre, iar *livră* înseamnă 453,597 grame;
19. *majoritate simplă distribuită* înseamnă o majoritate de voturi exprimate de membrii exportatori și o majoritate de voturi exprimate de membrii importatori, numărate separat;
20. *vot special* înseamnă două treimi din voturile exprimate de membrii exportatori și două treimi din voturile exprimate de membrii importatori, numărate separat, cu condiția să fie prezenți cel puțin cinci membri exportatori și o majoritate de membri importatori;
21. *intrare în vigoare* înseamnă, în afara cazului în care există dispoziții specifice, data la care prezentul acord intră în vigoare, fie cu titlu provizoriu, fie cu titlu definitiv.

⁴

Calculat ca boabe de cacao măcinate plus importurile nete de produse din cacao și de ciocolată și produse din ciocolată în echivalent boabe.

Capitolul III - Organizația internațională pentru cacao

Articolul 3

Sediul și structura Organizației internaționale pentru cacao

1. Organizația internațională pentru cacao instituită prin Acordul internațional privind cacaoa din 1972 continuă să existe; aceasta asigură punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord și controlează funcționarea acestuia.
2. Sediul Organizației este întotdeauna situat pe teritoriul unei țări membre.
3. Organizația are sediul la Londra, cu excepția cazului în care Consiliul decide altfel.
4. Organizația funcționează prin intermediul:
 - a) Consiliului internațional al cacauei, care este autoritatea cea mai înaltă a Organizației;
 - b) organelor auxiliare ale Consiliului, care cuprind Comitetul administrativ și financiar, Comitetul economic, Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei și orice alt comitet instituit de Consiliu și
 - c) secretariatului.

Articolul 4

Statutul de membru al Organizației

1. Fiecare parte contractantă este membru al Organizației.
2. Se instituie două categorii de membri ai Organizației, și anume:
 - a) membri exportatori;
 - b) membri importatori.
3. Un membru își poate schimba categoria în condițiile stabilite de Consiliu.
4. Două sau mai multe părți contractante pot declara, transmițând Consiliului și depozitarului o notificare ce produce efecte de la data specificată de părțile contractante vizate și în condițiile convenite de Consiliu, că participă în cadrul Organizației în calitate de grup membru.
5. Orice trimitere din prezentul acord la „un guvern” sau la „guverne” se interpretează ca fiind valabilă și pentru Uniunea Europeană și pentru orice altă organizație interguvernamentală având responsabilități comparabile în negocierea, încheierea și aplicarea de acorduri internaționale, în special de acorduri privind produsele de bază. În consecință, orice trimitere din prezentul acord la semnare, ratificare, acceptare sau aprobare sau la notificarea aplicării cu titlu provizoriu sau la aderare se interpretează ca o trimitere, în cazul respectivelor organizații interguvernamentale, la semnarea,

ratificarea, acceptarea sau aprobarea sau la notificarea aplicării cu titlu provizoriu sau la aderarea de către aceste organizații interguvernamentale.

6. În cazul votului privind aspecte care țin de competența lor, respectivele organizații interguvernamentale dispun de un număr de voturi egal cu numărul total de voturi care pot fi atribuite statelor lor membre, în conformitate cu articolul 10. În aceste cazuri, statele membre ale acestor organizații interguvernamentale nu își exercită drepturile lor individuale de vot.

Articolul 5 ***Privilegii și imunități***

1. Organizația are personalitate juridică. Aceasta are, în special, capacitatea de a contracta, de a achiziționa și de a înstrăina bunuri mobile și imobile și de a se constitui ca parte în procese.
2. Statutul, privilegiile și imunitățile Organizației, ale directorului său executiv, ale personalului său și ale experților săi, precum și ale reprezentanților membrilor care se află pe teritoriul guvernului gazdă, în scopul exercitării funcțiilor lor, continuă să fie reglementate de Acordul de sediu încheiat între guvernul gazdă și Organizația internațională pentru cacao.
3. Acordul de sediu menționat la alineatul (2) din prezentul articol este independent de prezentul acord. Cu toate acestea, acordul respectiv încetează:
 - a) în conformitate cu dispozițiile prevăzute de Acordul de sediu menționat;
 - b) în cazul în care sediul Organizației este transferat în afara teritoriului guvernului gazdă sau
 - c) în cazul încetării existenței Organizației.
4. Organizația poate încheia cu unul sau mai mulți alți membri acorduri care trebuie aprobate de Consiliu privind privilegiile și imunitățile necesare pentru buna funcționare a prezentului acord.

Capitolul IV - Consiliul internațional pentru cacao

Articolul 6

Alcătuirea Consiliului internațional pentru cacao

1. Consiliul internațional pentru cacao este alcătuit din ansamblul membrilor Organizației.
2. Fiecare membru este reprezentat în reuniunile Consiliului de reprezentanți acreditați corespunzător.

Articolul 7

Atribuțiile și funcțiile Consiliului

1. Consiliul își exercită toate atribuțiile și îndeplinește sau asigură îndeplinirea tuturor funcțiilor care sunt necesare pentru aplicarea dispozițiilor exprese ale prezentului acord.
2. Consiliul nu este abilitat să își asume obligații care nu intră în sfera de aplicare a prezentului acord și nu se poate considera că a fost autorizat de membri în acest scop; în special, Consiliul nu are competența de a împrumuta bani. În exercitarea capacității sale de a contracta, Consiliul înserează în contractele pe care le încheie condițiile din prezenta dispoziție și cele din articolul 23, astfel încât să le aducă la cunoștința celorlalte părți la contracte; cu toate acestea, neinserarea condițiilor respective nu are ca rezultat anularea contractului și Consiliul nu este considerat a fi acționat prin depășirea atribuțiilor.
3. Consiliul adoptă reglementările, inclusiv propriul regulament de procedură și cel al comitetelor sale, regulamentul financiar al Organizației și statutul personalului Organizației, care sunt necesare pentru aplicarea dispozițiilor prezentului acord și care sunt compatibile cu acestea. În regulamentul său de procedură, Consiliul poate prevedea o procedură prin care să poată lua, fără a se reuni, decizii privind aspecte specifice.
4. Consiliul ține registrele necesare pentru exercitarea funcțiilor conferite de prezentul acord, precum și alte registre pe care le consideră adecvate.
5. Consiliul poate institui orice grup de lucru necesar pentru a-l ajuta în îndeplinirea atribuțiilor sale.

Articolul 8

Președintele și vicepreședintele Consiliului

1. Consiliul alege pentru fiecare an cacao un președinte și un vicepreședinte care nu sunt remunerați de către Organizație.

2. Președintele și vicepreședintele sunt aleși dintre reprezentanții membrilor exportatori sau dintre reprezentanții membrilor importatori. Aceste mandate alternează în fiecare an cacao între cele două categorii.
3. În caz de absență temporară atât a președintelui, cât și a vicepreședintelui sau în cazul absenței permanente a unuia sau a amândurora, Consiliul poate alege noi titulari ai acestor funcții dintre reprezentanții membrilor exportatori sau dintre reprezentanții membrilor importatori, după caz, cu statut temporar sau permanent.
4. Nici președintele și nici oricare alt membru al Consiliului care prezidează ședințele nu au drept de vot. Un membru delegat de acesta poate exercita drepturile de vot ale membrului pe care îl reprezintă.

Articolul 9 **Sesiunile Consiliului**

1. În general, Consiliul se reunește în sesiune ordinară o dată pe semestru al anului cacao.
2. Consiliul se reunește în sesiuni extraordinare atunci când decide astfel sau la cererea:
 - a) fie a cinci membri;
 - b) fie a cel puțin doi membri care dețin cel puțin 200 de voturi;
 - c) fie a directorului executiv, în sensul articolelor 22 și 59.
3. Sesiunile Consiliului sunt anunțate cu cel puțin treizeci de zile calendaristice în avans, cu excepția cazurilor de urgență, în care preavizul este de cel puțin cincisprezece zile.
4. Sesiunile au loc în mod obișnuit la sediul Organizației, cu excepția cazului în care Consiliul decide altfel. Dacă, la invitația unui membru, Consiliul decide să se reunească în alt loc decât la sediul Organizației, acest membru își asumă, în conformitate cu regulile administrative ale Organizației, costurile suplimentare aferente.

Articolul 10 **Voturi**

1. Membrii exportatori dețin în total 1 000 de voturi și membrii importatori dețin în total 1 000 de voturi. Aceste voturi sunt distribuite în cadrul fiecărei categorii de membri – adică membri exportatori și membri importatori – în conformitate cu dispozițiile următoarelor alineate ale prezentului articol.
2. Pentru fiecare an cacao, voturile membrilor exportatori se distribuie după cum urmează: fiecare membru exportator deține 5 voturi de bază. Voturile rămase se distribuie între toți membrii exportatori proporțional cu volumul mediu al exporturilor lor de cacao în cei trei ani cacao anteriori, pentru care au fost publicate date de către Organizație în ultima ediție a *Buletinului trimestrial de statistici pentru*

cacao. În acest sens, exporturile se calculează prin adăugarea la exporturile nete de boabe de cacao a exporturilor nete de produse din cacao, transformate în echivalent boabe, utilizând coeficienții de conversie prevăzuți la articolul 34.

3. Pentru fiecare an cacao, voturile membrilor importatori se distribuie între toți membrii importatori proporțional cu volumul mediu al importurilor lor de cacao în cei trei ani cacao anteriori, pentru care au fost publicate date de către Organizație în ultima ediție a *Buletinului trimestrial de statistici pentru cacao*. În acest sens, importurile se calculează prin adăugarea la importurile nete de boabe de cacao a importurilor brute de produse din cacao, transformate în echivalent boabe, utilizând coeficienții de conversie prevăzuți la articolul 34. Fiecare membru deține cel puțin cinci voturi. Prin urmare, drepturile de vot ale țărilor membre care au un număr de voturi mai mari decât minimum sunt redistribuite între membri care au un număr de voturi mai mic decât minimum.
4. În cazul în care, dintr-un motiv oarecare, apar dificultăți în determinarea sau actualizarea bazei statistice pentru calculul voturilor în conformitate cu dispozițiile alineatelor (2) și (3) din prezentul articol, Consiliul poate decide utilizarea unei baze statistice diferite pentru calculul voturilor.
5. Niciun membru, cu excepția celor menționați la articolul 4 alineatele (4) și (5), nu are mai mult de 400 de voturi. Voturile care depășesc această cifră, rezultate din calculele prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) din prezentul articol, sunt redistribuite între ceilalți membri conform dispozițiilor acestor alineate.
6. Atunci când se modifică componența Organizației sau atunci când dreptul de vot al unui membru este suspendat sau restabilit în conformitate cu o dispoziție a prezentului acord, Consiliul procedează la o nouă distribuire a voturilor în conformitate cu prezentul articol. Uniunea Europeană sau orice organizație interguvernamentală, astfel cum este definită la articolul 4, deține voturi în calitate de membru unic, conform procedurii prevăzute la alineatele (2) sau (3) din prezentul articol.
7. Nu poate exista o fracționare a voturilor.

Articolul 11

Procedura de vot a Consiliului

1. Fiecare membru are dreptul de a-și exprima numărul de voturi pe care îl deține și niciun membru nu își poate împărți voturile. Totuși, un membru își poate exprima în mod diferit de propriile voturi orice voturi pe care este autorizat să le exprime în temeiul alineatului (2) din prezentul articol.
2. Prin notificare scrisă adresată președintelui Consiliului, orice membru exportator poate autoriza orice alt membru exportator și orice membru importator poate autoriza orice alt membru importator să-i reprezinte interesele și să-i exprime voturile la orice ședință a Consiliului. În acest caz, limita prevăzută la articolul 10 alineatul (5) nu se aplică.

3. Un membru autorizat de un alt membru să exprime voturile deținute de acesta din urmă în temeiul articolului 10 exprimă aceste voturi în conformitate cu instrucțiunile membrului respectiv.

Articolul 12 **Deciziile Consiliului**

1. Consiliul depune diligențe pentru a adopta toate deciziile și pentru a formula toate recomandările prin consens. În cazul în care nu se poate atinge consensul, Consiliul adoptă deciziile și formulează recomandările printr-un vot special, în conformitate cu următoarele proceduri:
 - a) în cazul în care majoritatea cerută de votul special nu este întrunită din cauza votului negativ din partea a mai mult de trei membri exportatori sau a mai mult de trei membri importatori, propunerea este considerată respinsă;
 - b) în cazul în care majoritatea cerută de votul special nu este întrunită din cauza votului negativ din partea a trei sau mai puțini membri exportatori sau a trei sau mai puțini membri importatori, propunerea este supusă unui nou vot în termen de 48 de ore și
 - c) în cazul în care majoritatea cerută de votul special nu este întrunită, propunerea este considerată respinsă.
2. Pentru a ajunge la numărul de voturi necesar pentru oricare dintre deciziile sau recomandările Consiliului, voturile membrilor care se abțin nu sunt luate în considerare.
3. Membrii se angajează să accepte caracterul obligatoriu al tuturor deciziilor adoptate de Consiliu în temeiul dispozițiilor prezentului acord.

Articolul 13 **Cooperarea cu alte organizații**

1. Consiliul adoptă toate măsurile adecvate pentru consultarea sau cooperarea cu Organizația Națiunilor Unite și organismele sale, în special Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare, și cu Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură și alte agenții specializate ale Organizației Națiunilor Unite, precum și cu organizații interguvernamentale, după caz.
2. Consiliul, ținând seama de rolul special al Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare în comerțul internațional cu produse de bază, informează permanent organizația respectivă, în mod corespunzător, cu privire la activitățile și programele sale de lucru.
3. De asemenea, Consiliul poate adopta toate măsurile adecvate pentru menținerea unui contact efectiv cu organizațiile internaționale ale producătorilor, ale comercianților și ale fabricanților de cacao.

4. Consiliul depune diligențe pentru a implica instituțiile financiare internaționale și alte părți care prezintă interes față de economia mondială a cacauei în lucrările sale privind politica de producție și de consum de cacao.
5. Consiliul poate decide să coopereze cu alți experți competenți în ceea ce privește cacaoa.

Articolul 14

Invitarea și acceptarea observatorilor

1. Consiliul poate invita orice stat care nu este membru să asiste la reuniunile sale în calitate de observator.
2. De asemenea, Consiliul poate invita oricare dintre organizațiile menționate la articolul 13 să asiste la reuniunile sale în calitate de observator.
3. De asemenea, Consiliul poate invita, în calitate de observator, organizații neguvernamentale care au experiența necesară în domeniile sectorului cacauei.
4. Pentru fiecare dintre sesiunile sale, Consiliul decide cu privire la participarea observatorilor, inclusiv, de la caz la caz, a organizațiilor neguvernamentale care au experiența necesară în domeniile sectorului cacauei, în conformitate cu condițiile prevăzute în regulamentul administrativ al organizației.

Articolul 15

Cvorum

1. Cvorumul necesar pentru ședința de deschidere a oricărei sesiuni a Consiliului este întrunit prin prezența a cel puțin cinci membri exportatori și a majorității membrilor importatori, cu condiția ca acești membri să dețină împreună în fiecare categorie cel puțin două treimi din totalul voturilor membrilor din categoria respectivă.
2. În cazul în care cvorumul prevăzut la alineatul (1) din prezentul articol nu se întrunește în ziua fixată pentru ședința de deschidere a sesiunii, în cea de-a doua zi și în restul perioadei sesiunii, cvorumul pentru ședința de deschidere este întrunit prin prezența membrilor exportatori și importatori care dețin o majoritate simplă de voturi în categoria respectivă.
3. Cvorumul pentru ședințele ulterioare ședinței de deschidere a unei sesiuni, în temeiul alineatului (1) din prezentul articol, este cel prevăzut la alineatul (2) din prezentul articol.
4. Orice membru reprezentat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) este considerat prezent.

Capitolul V – Secretariatul Organizației

Articolul 16

Directorul executiv și personalul Organizației

1. Secretariatul cuprinde directorul executiv și personalul.
2. Consiliul numește directorul executiv pentru un mandat a cărui durată nu depășește durata acordului și prelungirile sale eventuale. Regulile de selectare a candidaților și condițiile numirii directorului executiv sunt stabilite de Consiliu.
3. Directorul executiv este funcționarul cu cel mai înalt grad al Organizației și răspunde în fața Consiliului de administrarea și funcționarea prezentului acord în conformitate cu deciziile Consiliului.
4. Personalul Organizației răspunde în fața directorului executiv.
5. Directorul executiv numește personalul în conformitate cu reglementările adoptate de Consiliu. În adoptarea acestor reglementări, Consiliul ține cont de cele care se aplică personalului organizațiilor interguvernamentale similare. În măsura posibilităților, funcționarii sunt aleși dintre resortisanții membrilor exportatori și ai membrilor importatori.
6. Nici directorul executiv și nici personalul nu trebuie să aibă interese financiare în industria, comerțul, transportul sau publicitatea pentru cacao.
7. În îndeplinirea atribuțiilor, directorul executiv și personalul nu solicită și nu primesc instrucțiuni de la niciun membru sau de la orice altă autoritate externă Organizației. Aceștia se abțin de la orice act incompatibil cu poziția lor de funcționari internaționali răspunzători doar în fața Organizației. Fiecare membru se angajează să respecte caracterul exclusiv internațional al atribuțiilor directorului executiv și al atribuțiilor personalului și să nu încerce să-i influențeze în îndeplinirea atribuțiilor acestora.
8. Nicio informație privind funcționarea sau administrarea prezentului acord nu este divulgată de directorul executiv sau de personalul Organizației, exceptând cazurile în care aceștia pot fi autorizați de Consiliu sau în care acest lucru este necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a atribuțiilor lor în temeiul prezentului acord.

Articolul 17

Programul de lucru

1. La prima sesiune a Consiliului după intrarea în vigoare a acordului, directorul executiv prezintă Consiliului, spre examinare și aprobare, un plan strategic cincinal. Un an înainte de expirarea planului strategic cincinal, directorul executiv prezintă Consiliului un nou proiect de plan strategic cincinal.
2. La ultima sa sesiune a fiecărui an cacao și la recomandarea Comitetului economic, Consiliul adoptă programul de lucru al Organizației pentru anul următor, pregătit de

directorul executiv. Programul de lucru include proiecte, inițiative și activități care trebuie realizate de Organizație. Directorul executiv pune în aplicare programul de lucru.

3. La ultima sa sesiune a fiecărui an cacao, Comitetul economic evaluează execuția programului de lucru în anul curent pe baza unui raport întocmit de directorul executiv. Comitetul economic prezintă concluziile sale Consiliului.

Articolul 18
Raportul anual

Consiliul publică un raport anual.

Capitolul VI - Comitetul administrativ și financiar

Articolul 19

Instituirea Comitetului administrativ și financiar

1. Se instituie Comitetul administrativ și financiar. Sarcinile acestuia sunt:
 - a) să supravegheze, pe baza unei propuneri de buget prezentate de directorul executiv, întocmirea proiectului de buget administrativ care va fi prezentat Consiliului;
 - b) să îndeplinească orice alte sarcini administrative și financiare pe care Consiliul i le conferă, inclusiv verificarea veniturilor și a cheltuielilor și aspectele legate de administrarea Organizației.
2. Comitetul administrativ și financiar prezintă Consiliului recomandările sale privind chestiunile menționate anterior.
3. Consiliul stabilește regulamentul Comitetului administrativ și financiar.

Articolul 20

Componența Comitetului administrativ și financiar

1. Comitetul administrativ și financiar este alcătuit din zece membri exportatori, prin rotație, și din zece membri importatori.
2. Fiecare membru al Comitetului administrativ și financiar numește un reprezentant și, în cazul în care dorește acest lucru, unul sau mai mulți supleanți. Membrii din fiecare categorie sunt aleși de Consiliu, pe baza distribuirii voturilor prevăzută la articolul 10. Mandatul acestora are o durată de doi ani, care poate fi reînnoită.
3. Comitetul administrativ și financiar alege dintre reprezentanții săi un președinte și un vicepreședinte pentru o perioadă de doi ani. Funcțiile de președinte și vicepreședinte sunt îndeplinite alternativ de membrii exportatori și de membrii importatori.

Articolul 21

Reuniunile Comitetului administrativ și financiar

1. Reuniunile Comitetului administrativ și financiar sunt deschise tuturor membrilor Organizației, în calitate de observatori.
2. Comitetul administrativ și financiar se reunește în mod normal la sediul Organizației, cu excepția cazului în care hotărăște altfel. Dacă, la invitația unui membru, Comitetul administrativ și financiar se reunește în alt loc decât la sediul Organizației, acest membru își asumă, în conformitate cu regulile administrative ale Organizației, costurile suplimentare aferente.

3. Comitetul administrativ și financiar se reunește în mod normal de două ori pe an și prezintă Consiliului rapoarte cu privire la activitățile sale.

Capitolul VII – Finanțe

Articolul 22

Finanțe

1. Se constituie un cont administrativ pentru administrarea prezentului acord. Cheltuielile necesare pentru administrarea prezentului acord se înregistrează în contul administrativ și sunt acoperite prin contribuții anuale ale membrilor, stabilite în conformitate cu articolul 24. Totuși, dacă un membru solicită servicii speciale, Consiliul poate decide să aprobe această cerere și solicită membrului respectiv să plătească aceste servicii.
2. Consiliul poate stabili conturi separate cu finalități specifice, în conformitate cu obiectivele prezentului acord. Aceste conturi sunt finanțate prin contribuții voluntare ale membrilor sau ale altor organisme.
3. Exercițiul financiar al Organizației coincide cu anul cacao.
4. Cheltuielile delegațiilor de pe lângă Consiliu, Comitetul administrativ și financiar, Comitetul economic și orice alt comitet al Consiliului, al Comitetului administrativ și financiar sau al Comitetului economic sunt suportate de membrii interesați
5. În cazul în care finanțele Organizației sunt sau par a fi insuficiente pentru finanțarea cheltuielilor din restul anului cacao, directorul executiv convoacă o sesiune extraordinară a Consiliului în termen de cincisprezece zile, în afara cazului în care o reuniune a Consiliului este deja programată în următoarele treizeci de zile calendaristice.

Articolul 23

Responsabilitățile membrilor

Responsabilitățile unui membru în fața Consiliului și în fața celorlalți membri sunt limitate la obligațiile sale privind contribuțiile prevăzute expres de prezentul acord. Se presupune că părțile terțe care tratează cu Consiliul au cunoștință de dispozițiile prezentului acord privind atribuțiile Consiliului și obligațiile membrilor, în special cele prevăzute la articolul 7 alineatul (2) și în prima teză din prezentul articol.

Articolul 24

Aprobarea bugetului administrativ și stabilirea contribuțiilor

1. În a doua jumătate a fiecărui exercițiu financiar, Consiliul aprobă bugetul administrativ al Organizației pentru exercițiul financiar următor și stabilește contribuția fiecărui membru la acest buget.

2. Pentru fiecare exercițiu financiar, contribuția fiecărui membru la bugetul administrativ este proporțională cu raportul care există, în momentul aprobării bugetului administrativ al respectivului exercițiu financiar, între numărul de voturi ale membrului și numărul de voturi al tuturor membrilor. Pentru stabilirea contribuțiilor, voturile fiecărui membru se numără fără a lua în considerare suspendarea drepturilor de vot ale unui membru și nici noua distribuție a voturilor care rezultă din aceasta.
3. Contribuția inițială a oricărui membru care aderă la Organizație după intrarea în vigoare a prezentului acord este stabilită de Consiliu în funcție de numărul de voturi care îi sunt atribuite și de perioada rămasă din exercițiul financiar în curs. Cu toate acestea, contribuțiile stabilite pentru alți membri pentru exercițiul financiar în curs nu se modifică.
4. În cazul în care prezentul acord intră în vigoare înainte de începutul primului exercițiu financiar complet, Consiliul aprobă, în prima sa sesiune, un buget administrativ pentru perioada până la începutul primului exercițiu financiar complet.

Articolul 25

Plata contribuțiilor la bugetul administrativ

1. Contribuțiile la bugetul administrativ pentru fiecare exercițiu financiar se plătesc în monede liber convertibile, sunt scutite de restricțiile privind schimbul valutar și sunt exigibile în prima zi a exercițiului financiar respectiv. Contribuțiile membrilor pentru exercițiul financiar în cursul căruia aderă la Organizație sunt exigibile la data la care aceștia devin membri.
2. Contribuțiile la bugetul administrativ aprobat în temeiul articolului 24 alineatul (4) sunt exigibile în termen de trei luni de la data stabilirii lor.
3. În cazul în care, la sfârșitul perioadei de patru luni de la începutul exercițiului financiar sau în cazul unui nou membru, în termen de trei luni de la stabilirea contribuției sale de către Consiliu, un membru nu și-a plătit integral contribuția la bugetul administrativ, directorul executiv solicită membrului în cauză să efectueze plata cât mai repede posibil. În cazul în care, în termen de două luni de la data solicitării directorului executiv, membrul în cauză încă nu și-a plătit contribuția, drepturile sale de vot în cadrul Consiliului, al Comitetului administrativ și financiar și al Comitetului economic se suspendă până la achitarea integrală a contribuției.
4. Un membru ale cărui drepturi de vot au fost suspendate în temeiul alineatului (3) din prezentul articol nu este privat de niciunul din celelalte drepturi pe care le are și nici nu este scutit de niciuna dintre obligațiile sale prevăzute de prezentul acord, în afara cazului în care Consiliul decide altfel. Acesta rămâne obligat să-și achite contribuția și să respecte celelalte obligații financiare care decurg din prezentul acord.
5. Consiliul analizează problema participării oricărui membru care nu și-a plătit contribuțiile timp de doi ani și poate decide că membrul respectiv încetează să exercite drepturile conferite de calitatea de membru și/sau încetează să fie luat în considerare în scopuri bugetare. Acesta rămâne obligat să respecte toate celelalte obligații financiare care îi revin în temeiul prezentului acord. Prin achitarea restanțelor, membrul respectiv își redobândește drepturile conferite în calitate de

membru. Orice plată efectuată de membri care au restanțe se efectuează mai întâi în contul restanțelor respective, și nu în cel al contribuțiilor curente.

Articolul 26

Auditul și publicarea conturilor

1. De îndată ce este posibil, dar nu mai târziu de șase luni de la încheierea fiecărui exercițiu financiar, se auditează situația conturilor Organizației pentru exercițiul financiar respectiv și bilanțul de închidere a exercițiului financiar respectiv pentru conturile menționate la articolul 22. Auditul este efectuat de un auditor independent cu autoritate recunoscută, ales de Consiliu pentru fiecare exercițiu financiar.
2. Condițiile numirii auditorului independent cu autoritate recunoscută, precum și intențiile și obiectivele auditului sunt stabilite de regulamentul financiar al Organizației. Situația conturilor și bilanțul Organizației care au făcut obiectul auditului sunt prezentate Consiliului pentru aprobare la următoarea sa sesiune ordinară.
3. Se publică un rezumat al bilanțului și al conturilor auditate.

Capitolul VIII - Comitetul economic

Articolul 27

Instituirea Comitetului economic

1. Se instituie Comitetul economic. Sarcinile Comitetului economic sunt:
 - a) examinarea statisticilor privind cacaia și analiza statistică a producției, a consumului, a stocurilor, a operațiunilor de măcinare, a comerțului internațional și a prețurilor pentru cacao;
 - b) examinarea analizelor privind tendințele pieței și ale altor factori care influențează aceste tendințe, în special oferta și cererea de cacao, inclusiv efectul utilizării de înlocuitori pentru untul de cacao asupra consumului și comerțului internațional cu cacao;
 - c) analizarea informațiilor privind accesul pe piața cacauei și a produselor din cacao în țările producătoare și consumatoare, inclusiv a informațiilor privind obstacolele tarifare și netarifare, precum și privind activitățile întreprinse de membri în scopul eliminării obstacolelor din calea comerțului;
 - d) examinarea proiectelor care vor fi finanțate de către Fondul comun pentru produsele de bază și alte organizații donatoare și recomandarea acestor proiecte către Consiliu;
 - e) examinarea chestiunilor legate de aspectele economice ale dezvoltării durabile a economiei cacauei;

- f) examinarea proiectului de program anual de lucru al Organizației, în colaborare cu Comitetul administrativ și financiar, după caz;
 - g) pregătirea conferințelor și a seminarelor internaționale privind cacaoa, la cererea Consiliului;
 - h) examinarea oricărui alt aspect aprobat de Consiliu.
2. Comitetul economic prezintă Consiliului recomandările sale privind chestiunile menționate anterior.
 3. Consiliul stabilește regulamentul Comitetului economic.

Articolul 28

Compozența Comitetului economic

1. Comitetul economic este deschis tuturor membrilor Organizației.
2. Membrii Comitetului economic aleg un președinte și un vicepreședinte pentru o perioadă de doi ani. Funcțiile de președinte și vicepreședinte sunt îndeplinite alternativ de membrii exportatori și de membrii importatori.

Articolul 29

Reuniunile Comitetului economic

1. Comitetul economic se reunește în mod normal la sediul Organizației, cu excepția cazului în care hotărăște altfel. Dacă, la invitația unui membru, Comitetul economic se reunește în alt loc decât la sediul Organizației, acest membru își asumă, în conformitate cu regulile administrative ale Organizației, costurile suplimentare aferente.
2. Comitetul economic se reunește în mod normal de două ori pe an, în același timp cu sesiunile Consiliului. Comitetul economic prezintă Consiliului rapoarte cu privire la activitățile sale.

Capitolul IX - Transparența pieței

Articolul 30

Informații și transparența pieței

1. Organizația servește drept centru mondial de informații pentru culegerea, regruparea, schimbul și difuzarea eficiente de date statistice și de studii în toate domeniile legate de cacao și produsele din cacao. În acest scop, Organizația:
 - a) păstrează date statistice actualizate privind producția, operațiunile de măcinare, consumul, exporturile, reexporturile, importurile, prețurile și stocurile de cacao și de produse din cacao;

- b) solicită, după caz, informații tehnice privind cultura, comercializarea, transportul, prelucrarea, utilizarea și consumul de cacao.
2. Consiliul poate solicita membrilor să furnizeze informațiile privind cacaua pe care le consideră necesare pentru funcționarea sa, inclusiv informații privind politicile guvernamentale, impozitarea, precum și privind normele, actele cu putere de lege și actele administrative naționale referitoare la cacao.
 3. În vederea promovării transparenței pieței, în măsura posibilităților, membrii furnizează directorului executiv statisticile relevante într-un termen rezonabil și sub o formă cât mai detaliată și mai fiabilă.
 4. În cazul în care un membru nu furnizează sau întâmpină dificultăți în furnizarea în termen rezonabil a datelor statistice solicitate de Consiliu pentru a asigura buna funcționare a Organizației, acesta poate solicita membrului respectiv să explice motivele nerespectării acestei obligații. Atunci când se impune acordarea de asistență în acest domeniu, Consiliul poate furniza sprijinul necesar pentru depășirea dificultăților întâmpinate.
 5. Consiliul publică, la datele adecvate, dar cel puțin de două ori pe an cacao, estimări privind producția de cacao și operațiunile de măcinare. Consiliul poate utiliza informații pertinente din alte surse pentru a monitoriza evoluțiile pieței și pentru a evalua nivelurile actuale și potențiale de producție și de consum de cacao. Cu toate acestea, Consiliul nu poate publica nicio informație care ar putea divulga activitatea persoanelor fizice sau a entităților comerciale care produc, prelucrează sau distribuie cacao.

Articolul 31

Stocuri

1. Pentru a facilita analiza nivelurilor stocurilor mondiale de cacao în scopul promovării transparenței pieței, fiecare membru furnizează directorului executiv, în fiecare an, cel târziu în luna mai, informații privind volumul stocurilor de boabe de cacao și de produse din cacao din țara sa, în conformitate cu articolul 30 alineatul (3).
2. Directorul executiv ia măsurile necesare pentru a obține cooperarea deplină a sectorului privat în aceste demersuri, respectând în același timp confidențialitatea comercială a acestor informații.
3. Pe baza acestor informații, directorul executiv prezintă Comitetului economic un raport anual privind situația stocurilor mondiale de boabe de cacao și de produse din cacao.

Articolul 32

Înlocuitori pentru cacao

1. Membrii recunosc faptul că utilizarea de înlocuitori poate avea efecte negative asupra creșterii consumului de cacao și asupra dezvoltării unei economii durabile a cacauei. În această privință, membrii țin cont pe deplin de recomandările și deciziile

organismelor internaționale competente, în special de dispozițiile din Codex Alimentarius.

2. Directorul executiv prezintă Comitetului economic rapoarte periodice privind evoluția acestei situații. Pe baza acestor rapoarte, Comitetul economic evaluează situația și, dacă este cazul, face recomandări Consiliului pentru adoptarea de decizii adecvate.

Articolul 33

Preț indicativ

1. În sensul prezentului acord, în special pentru monitorizarea evoluției pieței cacauei, directorul executiv calculează și publică un preț indicativ ICCO al boabelor de cacao. Acest preț este exprimat în dolari SUA pe tonă, precum și în euro, lire sterline și drepturi speciale de tragere (DST) pe tonă.
2. Prețul indicativ ICCO este media cursurilor zilei ale boabelor de cacao din cele mai recente trei luni active la termen de pe Bursa instrumentelor financiare la termen de la Londra (NYSE Liffe) și de pe Bursa de la New York (ICE Futures US) la ora închiderii pieței de la Londra. Cursurile de la Londra sunt convertite în dolari SUA pe tonă utilizând cursul de schimb la termen pentru o scadență de șase luni stabilit în ziua respectivă la ora închiderii, la Londra. Media exprimată în dolari SUA a cursurilor de la Londra și New York este convertită în euro și în lire sterline la cursul de schimb la vedere (spot) stabilit la ora închiderii, la Londra, precum și în DST la cursul de schimb oficial dolar SUA/DST corespunzător din ziua respectivă, publicat de Fondul Monetar Internațional. Consiliul decide în privința metodei de calcul care trebuie utilizată atunci când sunt disponibile doar cursurile de pe una din aceste două piețe pentru cacao sau atunci când piața de schimb valutar de la Londra este închisă. Trecerea la următoarea perioadă de trei luni se face în ziua de 15 a lunii care precede cea mai apropiată lună activă în care contractele ajung la scadență.
3. Consiliul poate decide să utilizeze orice altă metodă de calculare a prețului indicativ ICCO dacă estimează că o asemenea metodă este mai satisfăcătoare decât cea prevăzută de prezentul articol.

Articolul 34

Coeficienți de conversie

1. În scopul determinării echivalentului boabe al produselor din cacao, coeficienții de conversie sunt următorii: unt de cacao 1,33; pastă de cacao degresată și pudră de cacao 1,18; pastă/masă de cacao și miez de cacao 1,25. Consiliul poate stabili, dacă este cazul, că alte produse care conțin cacao sunt produse din cacao. Coeficienții de conversie pentru alte produse din cacao decât cele pentru care sunt stabiliți coeficienți de conversie în prezentul alineat sunt fixați de Consiliu.
2. Consiliul poate revizui coeficienții de conversie stabiliți la alineatul (1) din prezentul articol.

Articolul 35
Cercetare și dezvoltare științifică

Consiliul încurajează și promovează cercetarea științifică și dezvoltarea în domeniile producției, transportului, prelucrării, comercializării și consumului de cacao, precum și difuzarea și aplicarea practică a rezultatelor obținute în acest domeniu. În acest scop, Organizația poate coopera cu organizații internaționale, institute de cercetare și sectorul privat.

Capitolul X - Dezvoltarea pieței

Articolul 36
Analizele pieței

1. Comitetul economic analizează tendințele și perspectivele dezvoltării în sectorul producției și consumului de cacao, precum și ale evoluției stocurilor și prețurilor, și identifică dezechilibrele pieței într-o fază precocă.
2. La prima sa sesiune, la începutul unui nou an cacao, Comitetul economic examinează previziunile anuale privind producția și consumul mondial pentru următorii cinci ani cacao. Previziunile stabilite sunt analizate și revizuite, dacă este cazul, în fiecare an.
3. Comitetul economic prezintă rapoarte detaliate la fiecare sesiune ordinară a Consiliului, pe baza cărora acesta analizează situația generală, în special evoluția ofertei și a cererii mondiale. Consiliul poate face recomandări membrilor pe baza acestei evaluări.
4. Pe baza acestor previziuni și în scopul de a restabili echilibrul pieței pe termen mediu și lung, membrii exportatori pot preconiza să-și coordoneze politicile naționale de producție.

Articolul 37
Promovarea consumului

1. Membrii se angajează să încurajeze consumul de ciocolată și utilizarea produselor din cacao, să îmbunătățească calitatea produselor și să dezvolte piețele pentru cacao, inclusiv pe teritoriul membrilor exportatori. Fiecare membru este responsabil de mijloacele și metodele pe care le utilizează în acest scop.
2. Toți membrii se străduiesc să elimine sau să reducă în mod semnificativ obstacolele interne în calea creșterii consumului de cacao. În acest sens, membrii furnizează periodic directorului executiv informații privind reglementările naționale și măsurile pertinente și alte informații privind consumul de cacao, inclusiv privind taxele interne și drepturile vamale.
3. Comitetul economic stabilește un program privind activitățile de promovare a Organizației, care poate include lansarea unor campanii de informare, cercetarea, consolidarea capacității și realizarea de studii referitoare la producția și consumul de

cacao. Organizația urmărește să obțină colaborarea sectorului privat pentru punerea în aplicare a acestor activități.

4. Activitățile de promovare sunt incluse în programul anual de lucru al Organizației și pot fi finanțate prin resurse anunțate de membri, de nemembri, de alte organizații și de sectorul privat.

Articolul 38

Studii, cercetări și rapoarte

1. Pentru a oferi asistență membrilor, Consiliul promovează pregătirea studiilor, a cercetărilor, a rapoartelor tehnice și a altor documente privind economia producției și distribuției cacauei. Printre acestea se numără, în special, tendințe și proiecții, impactul măsurilor adoptate de guverne în țările exportatoare și în țările importatoare asupra producției și consumului de cacao, analiza lanțului valoric al cacauei, abordări în gestionarea riscurilor financiare și a altor riscuri, aspecte privind dezvoltarea durabilă a sectorului cacauei, posibilitățile de creștere a consumului de cacao pentru utilizări tradiționale și noi utilizări posibile, legătura între cacao și sănătate, precum și efectele aplicării prezentului acord asupra exportatorilor și importatorilor de cacao, mai ales în ceea ce privește comerțul.
2. De asemenea, Consiliul poate promova studii care pot contribui la o transparență sporită a pieței și care pot facilita dezvoltarea unei economii mondiale, echilibrate și durabile, a cacauei.
3. Pentru a pune în aplicare dispozițiile de la alineatele (1) și (2) din prezentul articol, Consiliul, la recomandarea Comitetului economic, poate adopta o listă de studii, cercetări și rapoarte care să fie incluse în programul anual de lucru, în conformitate cu dispozițiile articolului 17 din prezentul acord. Aceste activități pot fi finanțate din resursele bugetului administrativ sau din alte surse.

Capitolul XI - Cacaoa fină („fine” sau „flavour”)

Articolul 39

Cacaoa fină („fine” sau „flavour”)

1. La prima sa sesiune după intrarea în vigoare a prezentului acord, Consiliul analizează anexa C la prezentul acord și, dacă este necesar, o revizuieste, stabilind proporția în care țările menționate în anexă produc și exportă exclusiv sau parțial cacao fină („fine” sau „flavour”). Ulterior, în orice moment pe durata acestui acord, Consiliul poate analiza și, dacă este necesar, revizui anexa C. Consiliul poate solicita opinia experților în acest sens, dacă este necesar. În acest caz, componența comitetului de experți trebuie să asigure, în măsura posibilului, echilibrul între experți din țările consumatoare și experți din țările producătoare. Consiliul decide componența și procedurile care trebuie urmate de comitetul de experți.
2. Comitetul economic prezintă Organizației propuneri pentru elaborarea și aplicarea unui sistem de statistici privind producția și comerțul de cacao fină („fine” sau „flavour”).

3. Ținând cont în mod corespunzător de importanța pe care o are cacaoa fină („*fine*” sau „*flavour*”), membrii analizează și adoptă, în funcție de necesități, proiecte referitoare la cacaoa fină („*fine*” sau „*flavour*”) în conformitate cu dispozițiile articolelor 37 și 43.

Capitolul XII - Proiecte

Articolul 40

Proiecte

1. Membrii pot prezenta propuneri de proiecte care contribuie la realizarea obiectivelor prezentului acord și la domeniile prioritare identificate în planul strategic cincinal prevăzut la articolul 17 alineatul (1).
2. Comitetul economic analizează propunerile de proiecte și face recomandări Consiliului, în conformitate cu mecanismele și procedurile stabilite de Consiliu pentru prezentarea, evaluarea, aprobarea, prioritizarea și finanțarea proiectelor. Consiliul poate stabili, în mod corespunzător, mecanismele și procedurile pentru aplicarea și monitorizarea proiectelor, precum și pentru difuzarea pe scară cât mai largă a rezultatelor acestora.
3. În cadrul fiecărei reuniuni a Comitetului economic, directorul executiv prezintă un raport privind progresul tuturor proiectelor aprobate de către Consiliu, inclusiv cele care așteaptă finanțare, sunt în curs de aplicare sau sunt finalizate. Un rezumat este prezentat Consiliului, în conformitate cu articolul 27 alineatul (2).
4. În general, Organizația asigură funcția de organism de supraveghere în timpul executării proiectelor. Costurile generale suportate de Organizație pentru elaborarea, gestionarea, supravegherea și evaluarea proiectelor trebuie incluse în costul total al proiectelor respective. Aceste costuri generale nu trebuie să depășească 10 % din costul total al fiecărui proiect.

Articolul 41

Relația cu Fondul comun pentru produsele de bază și cu alți donatori multilaterali și bilaterali

1. Organizația valorifică la maximum mecanismele Fondului comun pentru produsele de bază pentru a ajuta la elaborarea și finanțarea proiectelor de interes pentru economia cacauei.
2. Organizația depune diligențe pentru a coopera cu alte organizații internaționale, precum și cu instituții de finanțare multilaterale și bilaterale, în vederea obținerii finanțării pentru programele și proiectele de interes pentru economia cacauei, după caz.
3. Organizația nu își asumă, în niciun caz, obligații financiare legate de proiecte, nici în nume propriu, nici în numele membrilor săi. Niciun membru al Organizației nu este răspunzător, prin calitatea sa de membru al Organizației, de împrumuturile primite

sau acordate de orice alt membru sau de orice altă entitate în legătură cu aceste proiecte.

Capitolul XIII - Dezvoltarea durabilă

Articolul 42

Nivel de trai și condiții de muncă

Membrii veghează să îmbunătățească nivelul de trai și condițiile de muncă ale populațiilor implicate în sectorul cacauei, conform cu nivelul lor de dezvoltare, ținând cont de principiile recunoscute la nivel internațional și de normele aplicabile ale OIM. În plus, membrii convin să nu utilizeze normele de muncă în scopul protecționismului comercial.

Articolul 43

Economia durabilă a cacauei

1. Membrii depun toate eforturile necesare pentru realizarea unei economii durabile a cacauei, ținând cont de principiile și obiectivele de dezvoltare durabilă prevăzute în special de Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea și de Agenda 21, adoptate la Rio de Janeiro în 1992, de Declarația Mileniului a Organizației Națiunilor Unite, adoptată la New York în 2000, de raportul Summitului mondial cu privire la dezvoltarea durabilă, desfășurat la Johannesburg în 2002, de Consensul de la Monterrey privind finanțarea pentru dezvoltare, adoptat în 2002, și de Declarația ministerială privind Dezvoltare Doha, adoptată în 2001.
2. Organizația sprijină membrii care solicită acest lucru să își atingă obiectivele de dezvoltare a unei economii durabile a cacauei, în conformitate cu articolul 1 litera (e) și cu articolul 2 alineatul (14).
3. Organizația servește drept de punct focal pentru un dialog permanent între toți actorii, dacă este necesar, pentru a favoriza dezvoltarea unei economii durabile a cacauei.
4. Organizația încurajează cooperarea între membri prin activități care contribuie la o economie durabilă a cacauei.
5. Consiliul adoptă și evaluează periodic programele și proiectele referitoare la o economie durabilă a cacauei, în conformitate cu alineatul (1) din prezentul articol.
6. Organizația caută asistența și sprijinul donatorilor multilaterali și bilaterali pentru executarea programelor, proiectelor și activităților care vizează realizarea unei economii durabile a cacauei.

Capitolul XIV - Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei

Articolul 44

Instituirea Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei

1. Se instituie Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei (denumită în continuare „Comisia”) pentru a încuraja participarea activă a experților din sectorul privat la lucrările Organizației și pentru a promova dialogul permanent dintre experți din sectoarele public și privat.
2. Comisia este un organ consultativ care oferă consiliere Consiliului cu privire la chestiuni de interes general și strategic pentru sectorul cacauei, în special:
 - a) evoluția structurală pe termen lung a ofertei și a cererii;
 - b) modalitățile de a consolida poziția cultivatorilor de cacao, în scopul creșterii veniturilor acestora;
 - c) propunerile care promovează producția, comerțul și utilizarea durabile ale cacauei;
 - d) dezvoltarea unei economii durabile a cacauei;
 - e) elaborarea de modalități și cadre de promovare a consumului;
 - f) orice alt aspect privind cacaua care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord.
3. Comisia ajută Consiliul să culeagă informații privind producția, consumul și stocurile.
4. Comisia prezintă Consiliului, spre examinare, recomandările sale privind chestiunile menționate anterior.
5. Comisia poate crea grupuri de lucru speciale pentru a o ajuta la îndeplinirea mandatului său, cu condiția ca niciunul din costurile de funcționare ale acestora să nu aibă implicații bugetare pentru Organizație.
6. În momentul instituirii sale, Comisia își stabilește propriile norme și le recomandă Consiliului pentru adoptare.

Articolul 45

Componența Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei

1. Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei este compusă din experți din toate sectoarele economiei cacauei, precum:
 - a) asociații din domeniul comerțului și industriei;

- b) organizații naționale și regionale ale producătorilor de cacao, atât din sectorul public, cât și din cel privat;
 - c) organizații naționale ale exportatorilor de cacao și asociații de agricultori;
 - d) institute de cercetare privind cacaoa;
 - e) alte asociații sau instituții din sectorul privat care dețin interese în economia cacauei.
- 2. Acești experți acționează cu titlu personal sau în numele asociațiilor lor respective.
 - 3. Comisia este compusă din opt experți din țările exportatoare și din opt experți din țările importatoare, astfel cum sunt definiți la alineatul (1) din prezentul articol. Acești experți sunt numiți de Consiliu o dată la doi ani cacao. Membrii Comisiei pot desemna unul sau mai mulți consilieri și supleanți, a căror numire trebuie aprobată de Consiliu. În lumina experienței Comisiei, Consiliul poate mări numărul membrilor Comisiei.
 - 4. Președintele Comisiei este ales dintre membrii săi. Președinția este asigurată alternativ de țările exportatoare și țările importatoare pentru o perioadă de doi ani cacao.

Articolul 46

Reuniunile Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei

- 1. Comisia consultativă pentru economia mondială a cacauei se reunește în mod normal la sediul Organizației, cu excepția cazului în care Consiliul hotărăște altfel. Dacă, la invitația unui membru, Comisia consultativă se reunește în alt loc decât la sediul Organizației, acest membru își asumă, în conformitate cu regulile administrative ale Organizației, costurile suplimentare aferente.
- 2. Comisia se reunește în mod normal de două ori pe an, în același timp cu sesiunile ordinare ale Consiliului. Comisia prezintă în mod regulat Consiliului rapoarte cu privire la activitățile sale.
- 3. Reuniunile Comisiei consultative pentru economia mondială a cacauei sunt deschise tuturor membrilor Organizației, în calitate de observatori.
- 4. De asemenea, Comisia poate invita să participe la activitățile și reuniunile sale experți eminenți sau personalități cu înaltă reputație într-un domeniu specific, din sectoarele public și privat, inclusiv din organizațiile neguvernamentale competente care au experiența necesară în domeniile sectorului cacauei.

Capitolul XV - Scutirea de obligații și măsuri diferențiate și corective

Articolul 47

Scutirea de obligații în circumstanțe excepționale

1. Consiliul poate scuti un membru de o obligație în temeiul unor circumstanțe excepționale sau de urgență, în caz de forță majoră sau în temeiul unor obligații internaționale prevăzute de Carta Organizației Națiunilor Unite pentru teritoriile administrate în cadrul sistemului de tutelă.
2. Atunci când acordă o scutire unui membru în temeiul alineatului (1) din prezentul articol, Consiliul precizează în mod explicit modalitățile, condițiile și perioada pentru care statul membru este scutit de obligație, precum și motivele pentru care este acordată scutirea.
3. Fără a se aduce atingere dispozițiilor anterioare ale prezentului articol, Consiliul nu acordă unui membru scutire de la obligațiile prevăzute la articolul 25 de a-și plăti contribuțiile sau de la consecințele neachitării acestora.
4. Baza de calcul a repartizării voturilor unui membru exportator, pentru care Consiliul a recunoscut un caz de forță majoră, este volumul efectiv al exporturilor sale pentru anul în care a survenit cazul de forță majoră și pentru cei trei ani următori survenirii acestuia.

Articolul 48

Măsuri diferențiate și corective

Membrii importatori în curs de dezvoltare și țările membre cel mai puțin dezvoltate pot solicita Consiliului luarea unor măsuri diferențiate și corective corespunzătoare, dacă interesele lor sunt afectate de măsuri adoptate în temeiul prezentului acord. Consiliul analizează posibilitatea luării de măsuri corespunzătoare în lumina dispozițiilor Rezoluției 93 (IV), adoptate de Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare.

Capitolul XVI - Consultări, diferende și plângeri

Articolul 49

Consultări

Fiecare membru acordă o atenție deplină și adecvată oricăror observații care îi sunt adresate de un alt membru privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord și îi oferă acestuia posibilități adecvate pentru consultări. În cursul acestor consultări, la cererea oricăreia dintre părți și cu consimțământul celeilalte, directorul executiv stabilește o procedură de conciliere adecvată. Costurile unei astfel de proceduri nu sunt suportate de bugetul Organizației. În cazul în care o astfel de procedură conduce la o soluție, aceasta este prezentată directorului

executiv. În cazul în care nu se ajunge la nicio soluție, la cererea oricăreia dintre părți, chestiunea poate fi înaintată Consiliului în conformitate cu articolul 50.

Articolul 50

Diferende

1. Orice diferend privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord care nu este soluționat de părțile la diferend este, la cererea oricăreia dintre părțile la diferend, înaintat Consiliului pentru a lua o decizie.
2. Atunci când un diferend a fost înaintat Consiliului în conformitate cu alineatul (1) din prezentul articol și a fost supus discuțiilor, mai mulți membri care reunesc cel puțin o treime din totalul voturilor sau oricare cinci membri pot solicita Consiliului, înainte ca acesta să ia o decizie, să ceară avizul privind chestiunile aflate în dispută unui grup consultativ ad hoc constituit astfel cum se descrie la alineatul (3) din prezentul articol.
3.
 - a) În afara cazului în care Consiliul decide altfel, grupul consultativ ad hoc este alcătuit din:
 - i) două persoane, desemnate de membrii exportatori, o persoană cu vastă experiență în chestiuni de tipul celor aflate în litigiu, iar cealaltă cu experiență și calificare juridică;
 - ii) două persoane, desemnate de membrii importatori, o persoană cu vastă experiență în chestiuni de tipul celor aflate în litigiu, iar cealaltă cu experiență și calificare juridică;
 - iii) un președinte ales în unanimitate de către cele patru persoane desemnate în conformitate cu punctele (i) și (ii) de mai sus sau, în caz de dezacord între acestea, de către președintele Consiliului.
 - b) Resortisanții membrilor sunt eligibili pentru a face parte din grupul consultativ ad hoc.
 - c) Membrii grupului consultativ acționează cu titlu personal și fără să primească instrucțiuni de la niciun guvern.
 - d) Cheltuielile grupului consultativ ad hoc sunt suportate de Organizație.
4. Avizul motivat emis de grupul consultativ ad hoc este prezentat Consiliului, care soluționează diferendul, după luarea în considerare a tuturor informațiilor relevante.

Articolul 51

Acțiunea Consiliului în caz de plângeri

1. Orice plângere pentru neîndeplinirea de către un membru a obligațiilor prevăzute de prezentul acord este înaintată, la cererea membrului care introduce plângerea, Consiliului, care o analizează și adoptă o decizie privind plângerea respectivă.

2. Decizia prin care Consiliul constată încălcarea de către un membru a obligațiilor care îi revin conform prezentului acord este adoptată cu majoritate simplă distribuită și precizează natura încălcării.
3. De fiecare dată când, în urma unei plângeri sau în alt mod, Consiliul constată că un membru își încalcă obligațiile care îi revin conform prezentului acord, fără să aducă atingere altor măsuri prevăzute în mod expres la alte articole din prezentul acord, inclusiv articolul 60, acesta poate:
 - a) suspenda drepturile de vot ale acestui membru în Consiliu și
 - b) în cazul în care consideră necesar, suspenda drepturile suplimentare ale acestui membru, inclusiv acela de a fi eligibil pentru o funcție în Consiliu sau în comitetele acestuia sau de a deține o asemenea funcție, până la îndeplinirea obligațiilor.
4. Un membru ale cărui drepturi de vot au fost suspendate în temeiul alineatului (3) din prezentul articol trebuie în continuare să-și îndeplinească obligațiile financiare și de altă natură prevăzute în prezentul acord.

Capitolul XVII – Dispoziții finale

Articolul 52

Depozitar

Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite este desemnat ca depozitar al prezentului acord.

Articolul 53

Semnătură

Prezentul acord este deschis spre semnare de către părțile la Acordul internațional privind cacaoa din 2001 și de către guvernele invitate la Conferința Organizației Națiunilor Unite privind cacaoa din 2010, la sediul Organizației Națiunilor Unite, de la 1 octombrie 2010 până la 30 septembrie 2012 inclusiv. Cu toate acestea, Consiliul instituit conform Acordului internațional privind cacaoa din 2001 sau Consiliul instituit conform prezentului acord poate prelungi o singură dată perioada de semnare a prezentului acord. Consiliul notifică de îndată depozitarului această prelungire.

Articolul 54

Ratificare, acceptare și aprobare

1. Prezentul acord este supus ratificării, acceptării sau aprobării de către guvernele semnatare în conformitate cu procedurile constituționale respective ale acestora. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la depozitar.

2. Fiecare parte contractantă indică Secretarului General, în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare sau cât mai curând posibil după această dată, dacă este membru exportator sau membru importator.

Articolul 55

Aderare

1. Prezentul acord este deschis spre aderare guvernului oricărui stat care este abilitat să îl semneze.
2. Consiliul stabilește în care dintre anexele la prezentul acord trebuie să figureze statul care aderă, în cazul în care acest stat nu figurează în niciuna dintre anexe.
3. Aderarea se efectuează prin depunerea unui instrument de aderare la depozitar.

Articolul 56

Notificarea aplicării cu titlu provizoriu

1. Un guvern semnatar care intenționează să ratifice, să accepte sau să aprobe prezentul acord sau un guvern care intenționează să adere la acord, dar care nu și-a putut depune încă instrumentul, poate notifica în orice moment depozitarului că, în conformitate cu procedurile sale constituționale și/sau cu actele cu putere de lege și normele administrative naționale, va aplica prezentul acord cu titlu provizoriu, fie când acesta intră în vigoare în conformitate cu articolul 57, fie, în cazul în care acesta este deja în vigoare, la o dată specificată. Fiecare guvern care face o astfel de notificare precizează Secretarului General, în momentul notificării sau cât mai curând posibil după notificare, dacă va fi membru exportator sau membru importator.
2. Un guvern care a notificat, conform alineatului (1) din prezentul articol, că va aplica prezentul acord fie la intrarea sa în vigoare, fie la o dată specificată, este din acel moment membru cu titlu provizoriu. Acesta rămâne membru provizoriu până la data depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

Articolul 57

Intrarea în vigoare

1. Prezentul acord intră în vigoare definitiv la 1 octombrie 2012 sau la orice dată ulterioară dacă, la această dată, guverne reprezentând cel puțin cinci țări exportatoare care dețin cel puțin 80 % din totalul exporturilor țărilor enumerate în anexa A și guverne reprezentând țări importatoare care dețin cel puțin 60 % din totalul importurilor indicate în anexa B și-au depus la depozitar instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare. De asemenea, acordul intră în vigoare definitiv după intrarea în vigoare cu titlu provizoriu, atunci când procentele necesare menționate anterior sunt atinse prin depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
2. Prezentul acord intră în vigoare cu titlu provizoriu la 1 ianuarie 2011 dacă la această dată guverne reprezentând cel puțin cinci țări exportatoare care dețin cel puțin 80 % din totalul exporturilor țărilor enumerate în anexa A și guverne reprezentând țări

importatoare care dețin cel puțin 60 % din totalul importurilor indicate în anexa B și au depus instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sau au notificat depozitarului că vor aplica prezentul acord cu titlu provizoriu la intrarea sa în vigoare. Aceste guverne vor fi membri cu titlu provizoriu.

3. În cazul în care condițiile intrării în vigoare prevăzute în alineatul (1) sau (2) din prezentul articol nu sunt îndeplinite până la 1 septembrie 2011, Secretarul General al Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare convoacă, în cel mai scurt timp posibil, o reuniune a guvernelor care au depus instrumente de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sau care au notificat depozitarului că vor aplica prezentul acord cu titlu provizoriu. Aceste guverne pot decide dacă aplică prezentul acord definitiv sau cu titlu provizoriu între ele, integral sau parțial, la o dată pe care o stabilesc, sau dacă adoptă o altă măsură pe care o consideră necesară.
4. Pentru un guvern în numele căruia un instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sau o notificare de aplicare cu titlu provizoriu este depusă după intrarea în vigoare a prezentului acord în conformitate cu alineatele (1), (2) sau (3) din prezentul articol, instrumentul sau notificarea produce efecte la data depunerii și, în ceea ce privește notificarea de aplicare cu titlu provizoriu, în conformitate cu dispozițiile articolului 56 alineatul (1).

Articolul 58

Rezerve

Niciuna dintre dispozițiile prezentului acord nu poate face obiectul unor rezerve.

Articolul 59

Retragere

1. În orice moment după intrarea în vigoare a prezentului acord, orice membru se poate retrage din prezentul acord, notificând în scris depozitarului retragerea sa. Membrul informează imediat Consiliul cu privire la decizia sa.
2. Retragerea produce efecte la nouăzeci de zile de la data primirii notificării de către depozitar. În cazul în care, în urma unei retrageri, numărul de membri este insuficient pentru a fi îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 57 alineatul (1) pentru intrarea în vigoare a prezentului acord, Consiliul se reunește în sesiune extraordinară pentru a analiza situația și a adopta deciziile în consecință.

Articolul 60

Excludere

În cazul în care constată, în conformitate cu articolul 51 alineatul (3), că un membru își încalcă obligațiile prevăzute de prezentul acord și, în plus, decide că această încălcare împiedică în mod semnificativ funcționarea prezentului acord, Consiliul poate exclude membrul respectiv din Organizație. Consiliul notifică imediat depozitarului această excludere. La nouăzeci de zile de la data deciziei Consiliului, membrul respectiv încetează să fie membru al Organizației.

Articolul 61

Lichidarea conturilor în caz de retragere sau excludere a membrilor

Consiliul procedează la lichidarea conturilor unui membru în caz de retragere sau excludere. Organizația reține sumele deja plătite de un membru care s-a retras sau a fost exclus, iar membrul respectiv are în continuare obligația să achite sumele datorate Organizației în momentul în care retragerea sau excluderea devine efectivă. Cu toate acestea, în cazul unei părți contractante care nu poate accepta o modificare și, prin urmare, încetează să participe la prezentul acord în temeiul dispozițiilor de la articolul 63 alineatul (2), Consiliul poate lichida conturile în modul pe care îl consideră echitabil.

Articolul 62

Durată, prelungire și încetare

1. Prezentul acord rămâne în vigoare până la sfârșitul celui de-al zecelea an cacao complet de la intrarea sa în vigoare, cu excepția cazului în care este prelungit în conformitate cu alineatul (4) din prezentul articol sau încetează mai devreme în conformitate cu alineatul (5) din prezentul articol.
2. Consiliul revizuieste prezentul acord la cinci ani de la data intrării în vigoare și adoptă deciziile în consecință.
3. Cât timp prezentul acord este în vigoare, Consiliul poate decide să îl renegocieze pentru ca noul acord negociat să intre în vigoare la sfârșitul celui de-al cincilea an cacao menționat la alineatul (1) din prezentul articol sau la sfârșitul oricărei perioade de prelungire decise de Consiliu în temeiul alineatului (4) din prezentul articol.
4. Consiliul poate prelungi prezentul acord, în totalitate sau parțial, pentru două perioade care nu depășesc, fiecare, doi ani cacao. Consiliul notifică depozitarului această prelungire.
5. Consiliul poate decide în orice moment să pună capăt prezentului acord, care încetează în acest caz la data fixată de Consiliu, cu condiția ca obligațiile ce revin membrilor în temeiul articolului 25 să continue, până în momentul în care obligațiile financiare legate de funcționarea prezentului acord au fost îndeplinite. Consiliul notifică depozitarului această decizie.
6. Fără a se aduce atingere încetării prezentului acord prin orice modalitate, Consiliul continuă să existe atât timp cât este necesar pentru a realiza lichidarea Organizației, închiderea conturilor sale și repartizarea activelor. Pe perioada respectivă, Consiliul are competențele necesare pentru rezolvarea tuturor aspectelor administrative și financiare.
7. Fără a se aduce atingere dispozițiilor articolului 59 alineatul (2), un membru care nu dorește să participe la prezentul acord, astfel cum este prelungit în conformitate cu prezentul articol, informează depozitarul și Consiliul în legătură cu aceasta. Acest membru încetează să fie parte la prezentul acord de la începutul perioadei de prelungire.

Articolul 63

Modificări

1. Consiliul poate recomanda părților contractante o modificare a prezentului acord. Modificarea intră în vigoare la o sută de zile de la data primirii de către depozitar a notificărilor de acceptare din partea părților contractante reprezentând cel puțin 75 % din membrii exportatori care dețin cel puțin 85 % din voturile membrilor exportatori și din partea părților contractante reprezentând cel puțin 75 % din membrii importatori care dețin cel puțin 85 % din voturile membrilor importatori sau la o dată ulterioară pe care Consiliul o poate stabili. Consiliul fixează un termen în care părțile contractante notifică depozitarului acceptarea modificării și, dacă modificarea nu a intrat în vigoare până la termenul respectiv, este considerată retrasă.
2. Orice membru în numele căruia nu s-a făcut o notificare de acceptare a modificării până la data la care respectiva modificare intră în vigoare încetează, de la data respectivă, să participe la prezentul acord, cu excepția cazului în care Consiliul decide prelungirea perioadei stabilite pentru primirea acceptării din partea membrului respectiv, pentru a-i permite acestuia să își poată îndeplini procedurile interne. Acest membru nu are obligații în temeiul modificării înainte de a notifica acceptarea acesteia.
3. Imediat după adoptarea unei recomandări pentru o modificare, Consiliul transmite depozitarului copii ale textului modificării. Consiliul furnizează depozitarului informațiile necesare pentru a stabili dacă notificările de acceptare primite sunt suficiente pentru intrarea în vigoare a modificării.

Capitolul XVIII - Dispoziții suplimentare și tranzitorii

Articolul 64

Fondul special de rezervă

1. Se instituie un Fond special de rezervă, cu unicul scop de a acoperi eventualele cheltuieli de lichidare a Organizației. Consiliul decide în privința modalității în care vor fi utilizate dobânzile acestui fond.
2. Fondul special de rezervă instituit de Consiliu în temeiul Acordului internațional privind cacaua din 1993 este transferat prezentului acord în scopul prevăzut la alineatul (1).
3. Un membru care nu a aderat la Acordurile internaționale privind cacaua din 1993 și 2001, dar care aderă la prezentul acord trebuie să contribuie la Fondul special de rezervă. Contribuția acestui membru este stabilită de Consiliu pe baza numărului de voturi deținut de membrul respectiv.

Articolul 65

Alte dispoziții suplimentare și tranzitorii

1. Se consideră că prezentul acord înlocuiește Acordul internațional privind cacaua din 2001.

2. Toate dispozițiile adoptate de Organizație sau de unul dintre organele sale sau în numele acestora, în temeiul Acordului internațional privind cacaoa din 2001, care sunt în vigoare de la data intrării în vigoare a prezentului acord și pentru care nu se precizează expirarea la data respectivă, rămân în vigoare, cu excepția cazului în care sunt modificate prin dispozițiile prezentului acord.

Întocmit la Geneva, 25 iunie 2010, textele prezentului acord în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, spaniolă și rusă fiind egal autentice

ANEXE

Anexa A

Exporturi de cacao^a calculate în sensul articolului 57 (intrare în vigoare)

Țara	b	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Côte d'Ivoire	m	1 349 639	1 200 154	1 191 377	1 247 057	38,75 %
Ghana	m	648 687	702 784	673 403	674 958	20,98 %
Indonezia		592 960	520 479	465 863	526 434	16,36 %
Nigeria	m	207 215	207 075	232 715	215 668	6,70 %
Camerun	m	169 214	162 770	178 844	170 276	5,29 %
Ecuador	m	108 678	110 308	115 264	111 417	3,46 %
Togo	m	73 064	77 764	110 952	87 260	2,71 %
Papua-Noua Guinee	m	50 840	47 285	51 588	49 904	1,55 %
Republica Dominicană	m	31 629	42 999	34 106	36 245	1,13 %
Guineea		18 880	17 620	17 070	17 857	0,55 %
Peru		15 414	11 931	11 178	12 841	0,40 %
Brazilia	m	57 518	10 558	-32 512	11 855	0,37 %
Republica Bolivariană a Venezuelei	m	11 488	12 540	4 688	9 572	0,30 %
Sierra Leone		4 736	8 910	14 838	9 495	0,30 %
Uganda		8 270	8 880	8 450	8 533	0,27 %
Republica Unită Tanzania		6 930	4 370	3 210	4 837	0,15 %
Insulele Solomon		4 378	4 075	4 426	4 293	0,13 %
Haiti		3 460	3 900	4 660	4 007	0,12 %
Madagascar		2 960	3 593	3 609	3 387	0,11 %
São Tomé și Príncipe		2 250	2 650	1 500	2 133	0,07 %
Liberia		650	1 640	3 930	2 073	0,06 %
Guineea Ecuatorială		1 870	2 260	1 990	2 040	0,06 %
Vanuatu		1 790	1 450	1 260	1 500	0,05 %
Nicaragua		892	750	1 128	923	0,03 %
Republica Democratică Congo		900	870	930	900	0,03 %
Honduras		1 230	806	-100	645	0,02 %
Congo		90	300	1 400	597	0,02 %
Panama		391	280	193	288	0,01 %
Vietnam		240	70	460	257	0,01 %
Grenada		80	218	343	214	0,01 %
Gabon	m	160	99	160	140	—
Trinidad și Tobago	m	193	195	-15	124	—
Belize		60	30	20	37	—
Dominica		60	20	0	27	—
Fiji		20	10	10	13	—
Total	^c	3 376 836	3 169 643	3 106 938	3 217 806	100,00 %

Sursă: Organizația internațională pentru cacao, *Buletinul trimestrial de statistici pentru cacao*, vol. XXV, nr. 3, anul cacao 2008/09.

Note:

^a Media pe trei ani, 2005/06-2007/08, a exporturilor nete de boabe de cacao, plus exporturile nete de produse din cacao transformate în echivalent boabe utilizând următorii coeficienți de conversie: unt de cacao 1,33; pudră de cacao și pastă de cacao degresată 1,18; pastă/masă de cacao 1,25.

^b Listă limitată la țările care au exportat individual cacao în perioada 2005/06-2007/08, bazată pe informațiile disponibile la secretariatul ICCO.

^c Totalurile pot diferi de suma elementelor din cauza rotunjirilor.

m Membru al Acordului internațional privind cacaua din 2001, la 9 noiembrie 2009.

— cantitate nulă, neglijabilă sau mai mică decât unitatea utilizată.

Anexa B

Importuri de cacao^a calculate în sensul articolului 57 (intrare în vigoare)

Țara	^b	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Uniunea Europeană:	m	2 484 235	2 698 016	2 686 041	2 622 764	53,24 %
Germania		487 696	558 357	548 279	531 444	10,79 %
Austria		20 119	26 576	24 609	23 768	0,48 %
Belgia / Luxemburg		199 058	224 761	218 852	214 224	4,35 %
Bulgaria		12 770	14 968	12 474	13 404	0,27 %
Cipru		282	257	277	272	0,01 %
Danemarca		15 232	15 493	17 033	15 919	0,32 %
Spania		150 239	153 367	172 619	158 742	3,22 %
Estonia		37 141	14 986	-1 880	16 749	0,34 %
Finlanda		10 954	10 609	11 311	10 958	0,22 %
Franța		388 153	421 822	379 239	396 405	8,05 %
Grecia		16 451	17 012	17 014	16 826	0,34 %
Ungaria		10 564	10 814	10 496	10 625	0,22 %
Irlanda		22 172	19 383	17 218	19 591	0,40 %
Italia		126 949	142 128	156 277	141 785	2,88 %
Letonia		2 286	2 540	2 434	2 420	0,05 %
Lituania		5 396	4 326	4 522	4 748	0,10 %
Malta		34	46	81	54	—
Țările de Jos		581 459	653 451	681 693	638 868	12,97 %
Polonia		103 382	108 275	113 175	108 277	2,20 %
Portugalia		3 643	4 179	3 926	3 916	0,08 %
Republica Slovacă		15 282	16 200	13 592	15 025	0,30 %
Republica Cehă		12 762	14 880	16 907	14 850	0,30 %
România		11 791	13 337	12 494	12 541	0,25 %
Regatul Unit		232 857	234 379	236 635	234 624	4,76 %
Slovenia		1 802	2 353	2 185	2 113	0,04 %
Suedia		15 761	13 517	14 579	14 619	0,30 %
Statele Unite		822 314	686 939	648 711	719 321	14,60 %
Malaysia	^c m	290 623	327 825	341 462	319 970	6,49 %
Federația Rusă	m	163 637	176 700	197 720	179 352	3,64 %
Canada		159 783	135 164	136 967	143 971	2,92 %
Japonia		112 823	145 512	88 403	115 579	2,35 %
Singapore		88 536	110 130	113 145	103 937	2,11 %
China		77 942	72 532	101 671	84 048	1,71 %
Elveția	m	74 272	81 135	90 411	81 939	1,66 %
Turcia		73 112	84 262	87 921	81 765	1,66 %
Ucraina		63 408	74 344	86 741	74 831	1,52 %
Australia		52 950	55 133	52 202	53 428	1,08 %
Argentina		33 793	38 793	39 531	37 372	0,76 %
Thailanda		26 737	31 246	29 432	29 138	0,59 %

Țara	^b	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Filipine		18 549	21 260	21 906	20 572	0,42 %
Mexic	^c	19 229	15 434	25 049	19 904	0,40 %
Republica Coreea		17 079	24 454	15 972	19 168	0,39 %
Africa de Sud		15 056	17 605	16 651	16 437	0,33 %
Iran (Republica Islamică)		10 666	14 920	22 056	15 881	0,32 %
Columbia	^c	16 828	19 306	9 806	15 313	0,31 %
Chile		13 518	15 287	15 338	14 714	0,30 %
India		9 410	10 632	17 475	12 506	0,25 %
Israel		11 437	11 908	13 721	12 355	0,25 %
Noua Zeelandă		11 372	12 388	11 821	11 860	0,24 %
Serbia		10 864	11 640	12 505	11 670	0,24 %
Norvegia		10 694	11 512	12 238	11 481	0,23 %
Egipt		6 026	10 085	14 036	10 049	0,20 %
Algeria		9 062	7 475	12 631	9 723	0,20 %
Croația		8 846	8 904	8 974	8 908	0,18 %
Republica Arabă Siriană		7 334	7 229	8 056	7 540	0,15 %
Tunisia		6 019	7 596	8 167	7 261	0,15 %
Kazahstan		6 653	7 848	7 154	7 218	0,15 %
Arabia Saudită		6 680	6 259	6 772	6 570	0,13 %
Belarus		8 343	3 867	5 961	6 057	0,12 %
Maroc		4 407	4 699	5 071	4 726	0,10 %
Pakistan		2 123	2 974	2 501	2 533	0,05 %
Costa Rica		1 965	3 948	1 644	2 519	0,05 %
Uruguay		2 367	2 206	2 737	2 437	0,05 %
Liban		2 059	2 905	2 028	2 331	0,05 %
Guatemala		1 251	2 207	1 995	1 818	0,04 %
Bolivia	^{c/}	1 282	1 624	1 927	1 611	0,03 %
Sri Lanka		1 472	1 648	1 706	1 609	0,03 %
El Salvador		1 248	1 357	1 422	1 342	0,03 %
Azerbaidjan		569	2 068	1 376	1 338	0,03 %
Iordania		1 263	1 203	1 339	1 268	0,03 %
Kenya		1 073	1 254	1 385	1 237	0,03 %
Uzbekistan		684	1 228	1 605	1 172	0,02 %
Hong Kong (China)		2 018	870	613	1 167	0,02 %
Republica Moldova		700	1 043	1 298	1 014	0,02 %
Islanda		863	1 045	1 061	990	0,02 %
Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei		628	961	1 065	885	0,02 %
Bosnia-Herțegovina		841	832	947	873	0,02 %
Cuba	^c	2 162	170	107	700	0,01 %
Kuwait		427	684	631	581	0,01 %
Senegal		248	685	767	567	0,01 %
Jamahiria Arabă Libiană		224	814	248	429	0,01 %
Paraguay		128	214	248	197	—

Țara	^b	2005/06	2006/07	2007/08	Media pe trei ani 2005/06-2007/08	
		(Tone)			(Cotă)	
Albania		170	217	196	194	—
Jamaica	^c	479	-67	89	167	—
Oman		176	118	118	137	—
Zambia		95	60	118	91	—
Zimbabwe		111	86	62	86	—
Saint Lucia	^c	26	20	25	24	—
Samoa		48	15	0	21	—
Saint Vincent și Grenadine		6	0	0	2	—
Total	^d	4 778 943	5 000 088	5 000 976	4 926 669	100,00 %

Sursă: Organizația internațională pentru cacao, *Buletinul trimestrial de statistici pentru cacao*, vol. XXV, nr. 3, anul cacao 2008/2009.

Note:

^a Media pe trei ani, 2005/06-2007/08, a importurilor nete de boabe de cacao, plus importurile nete de produse din cacao transformate în echivalent boabe utilizând următorii coeficienți de conversie: unt de cacao 1,33; pudră de cacao și pastă de cacao degresată 1,18; pastă/masă de cacao 1,25.

^b Listă limitată la țările care au importat individual cacao în perioada 2005/06-2007/08, bazată pe informațiile disponibile la secretariatul ICCO.

^c Țara poate fi considerată, de asemenea, țară exportatoare.

^d Totalurile pot diferi de suma elementelor din cauza rotunjirilor.

m Membru al Acordului internațional privind cacaua din 2001, la 9 noiembrie 2009.

— cantitate nulă, neglijabilă sau mai mică decât unitatea utilizată.

Anexa C

Țări producătoare care exportă fie exclusiv, fie parțial cacao fină („*fine*” sau „*flavour*”)

Columbia	Madagascar
Costa Rica	Papua-Noua Guinee
Dominica	Peru
Republica Dominicană	Saint Lucia
Ecuador	São Tomé și Príncipe
Grenada	Trinidad și Tobago
Indonezia	Republica Bolivariană a Venezuelei
Jamaica	

FISĂ FINANCIARĂ LEGISLATIVĂ

1. CADRUL PROPUNERII/INIȚIATIVEI

1.1. Denumirea propunerii/inițiativei

Propunere de Decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Acordului internațional privind cacaoa din 2010.

1.2. Domeniul (domeniile) de politică în cauză în structura ABM/ABB⁵

Relații externe, dezvoltare și relațiile cu țările ACP. Obligațiile în raport cu organizațiile internaționale pentru produsele de bază. Obligațiile în raport cu acordurile internaționale.

1.3. Tipul propunerii/inițiativei

Act legislativ care să îi permită Uniunii Europene să devină membru la Acordul internațional privind cacaoa negociat recent.

☐ Propunere/inițiativă care se referă la o **acțiune nouă**

☐ Propunere/inițiativă care se referă la o **acțiune nouă ca urmare a unui proiect-pilot/a unei acțiuni pregătitoare**⁶

☒ Propunerea/inițiativa se referă la **prelungirea unei acțiuni existente.**

☐ Propunere/inițiativă care se referă la o **acțiune reorientată către o acțiune nouă**

1.4. Obiective

Aderarea la Acordul internațional privind cacaoa din 2010 trebuie analizată în contextul abordării mai largi pe care UE o urmează în semnarea și încheierea acordurilor internaționale pentru produsele de bază, odată ce acestea au fost negociate, ca instrument pentru facilitarea schimburilor și relațiilor comerciale între importatori și exportatori. Având în vedere că decizia de a participa în continuare la acest tip de acorduri, considerate drept mijloc de facilitare a dezvoltării, este rezultatul unei analize aprofundate a următoarelor obiective identificate: comerțul, facilitarea transparenței comerțului cu cacao, încurajarea membrilor să practice și să dezvolte o economie durabilă a cacauei, forum de consultări între guverne. Prin urmare, acestea sunt obiective cu caracter politic, administrativ, economic, social și de mediu. Propunerea și obiectivele sale sunt compatibile cu celelalte instrumente financiare care asigură participarea UE la organizațiile internaționale.

⁵ ABM: gestiune pe activități (*Activity Based Management*) – ABB: întocmirea bugetului pe activități (*Activity Based Budgeting*)

⁶ Astfel cum sunt menționate la articolul 49 alineatul (6) litera (a) sau (b) din Regulamentul financiar.

1.4.1. *Obiectiv(e) strategic(e) multianual(e) al(e) Comisiei vizat(e) de propunere/inițiativă*

În cadrul ABM, prezenta propunere are ca scop oferirea unui răspuns la obiectivul de dezvoltare a rolului Comisiei în calitate de centru intelectual pentru dezvoltare prin participarea efectivă și directă la dezbaterile internaționale.

1.4.2. *Obiectiv(e) specific(e) și activitatea (activitățile) ABM/ABB în cauză*

Obiectivul specific nr. 4. Promovarea dezvoltării durabile a comerțului cu materiile prime selecționate.

Activitatea (activitățile) ABM/ABB în cauză: 21 07

Cooperarea pentru dezvoltare și programe „ad hoc”

1.4.3. *Rezultatul (rezultatele) și impactul preconizate*

Propunerea îi va permite Comisiei să acționeze în numele UE în cadrul unei competențe exclusive, pentru a exprima politica și poziția UE în vederea aplicării acordului în conformitate cu orientările generale ale Uniunii. Prin urmare, Comisia este interesată să propună prezenta decizie în conformitate cu rolul său instituțional și cu dorințele statelor membre.

Efectele se vor face simțite în special în cadrul acțiunilor strategice ale Organizației și în gestionarea acesteia.

Plata contribuției cotei ce revine UE la bugetul administrativ și de funcționare al Organizației internaționale.

1.4.4. *Indicatori de rezultat și de impact*

Fiind vorba de un acord internațional, nu există indicatori veritabili de măsurare a gradului de realizare a propunerii. Se poate însă considera că voința tuturor membrilor de a continua cooperarea internațională reprezintă un indicator pozitiv și satisfăcător. Progresele înregistrate în ceea ce privește politica dezvoltării durabile ar putea fi interpretate, de asemenea, ca un indicator pozitiv.

1.5. **Motivul (motivele) propunerii/inițiativei**

Să îi permită UE să participe și să acționeze cu drept deplin la activitățile Organizației internaționale pentru cacao respectând totodată dorințele exprimate de statele membre la încheierea negocierii.

1.5.1. *Cerințe de îndeplinit pe termen scurt sau lung*

Plata anuală a cotizațiilor

Valoarea adăugată a implicării UE

Implicarea UE și coerența acțiunii acesteia cu politica sa. În cazul în care UE nu ar participa la astfel de acorduri, cooperarea ar fi limitată și chiar dificilă, ceea ce ar risca să pună sub semnul întrebării cooperarea în materie de produse de bază.

1.5.2. *Învățămintele desprinse din experiențele anterioare similare. Coerența și posibilă sinergie cu alte instrumente relevante*

Experiența UE de participare la acordul actual nu ridică obiecții majore, prin urmare este de dorit ca participarea să continue. Nu există sinergii posibile.

1.6. **Durata acțiunii și a impactului financiar al acesteia**

Acordul internațional privind cacaoa din 2010 ar trebui să rămână în vigoare, începând cu 2012, pentru o perioadă de zece ani, în afară de prelungiri care nu pot depăși patru ani în total.

☐ Propunere/inițiativă cu **durată limitată**

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">– X Propunere/inițiativă în vigoare din 2012 până în 2022– X Impact financiar din 2012 până în 2022 |
|--|

☐ Propunere/inițiativă cu **durată nelimitată**

- punere în aplicare cu o perioadă de creștere în intensitate din [AAAA] până în [AAAA],
- urmată de o perioadă de funcționare în regim de croazieră.

1.7. Tipul (tipurile) de gestiune preconizat(e)⁷

Participarea directă a Comisiei la activitățile organelor de gestiune ale acordului grație unei competențe exclusive, care constituie baza juridică a prezentei propuneri (articolul 207 din TFUE).

X Gestiune centralizată directă de către Comisie

☐ **Gestionare centralizată indirectă**, prin delegarea sarcinilor de execuție:

- ☐ agențiilor executive
- ☐ organismelor instituite de Comunități⁸
- ☐ organismelor publice naționale/organismelor cu misiune de serviciu public
- ☐ persoanelor cărora li se încredințează executarea unor acțiuni specifice în temeiul titlului V din Tratatul privind Uniunea Europeană, identificate în actul de bază relevant în sensul articolului 49 din Regulamentul financiar

☐ **Gestiune partajată** cu state membre

☐ **Gestiune descentralizată** împreună cu țări terțe

☐ **Gestiune în comun** cu organizații internaționale (*de precizat*)

2. MĂSURI DE GESTIONARE

2.1. Dispoziții în materie de monitorizare și raportare

Dispoziții în materie de monitorizare și raportare: în calitatea ei de reprezentant și purtător de cuvânt ale UE, Comisia prezintă regulat rapoarte cu privire la acțiunile și activitățile sale proprii și în cadrul Consiliului, în cadrul Grupului de lucru „PROBA”

Participarea Comisiei la reuniunile organismelor respective cu o frecvență de 3-4 reuniuni pe an.

2.2. Sistemul de gestiune și control

Comisia asigură monitorizarea constantă a gestiunii administrative și financiare a Organizației. Delegația Comisiei este membră a tuturor organelor de decizie și are o competență de gestiune directă, exercitând totodată o competență de control.

2.2.1. Riscul (riscurile) identificat(e)

Lichidarea Organizației. Participarea Comisiei urmărește să evite acest risc care rămâne totuși un risc potențial.

⁷ Explicațiile privind tipurile de gestiune, precum și trimiterile la Regulamentul financiar sunt disponibile pe site-ul BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_fr.html

⁸ Astfel cum sunt menționate la articolul 185 din Regulamentul financiar.

2.2.2. *Metoda(metodele) de control preconizată (e)*

Participarea directă în Consiliu și la comitetul financiar ale Organizației. Aceste două organisme discută și aprobă bugetul administrativ. Toate conturile sunt la dispoziția membrilor și se pot solicita în orice moment audituri.

2.3. **Măsuri de prevenire a fraudelor și a neregulilor**

Organizația garantează accesul la evidențele sale contabile pentru a permite OLAF sau oricărui alt serviciu financiar să efectueze audituri și verificări, dacă acest lucru este considerat oportun.

Supravegherea constantă de către Comisie a administrării financiare și a resurselor disponibile. Organizația se angajează să asigure desfășurarea oricărei inspecții, anchete și vizite în incintele sale.

3. IMPACTUL FINANCIAR ESTIMAT AL PROPUNERII/INIȚIATIVEI

3.1. Rubrica (rubricile) din cadrul financiar multianual și linia bugetară (liniile bugetare) afectată (afectate)

- Linii bugetare de cheltuieli existente

În ordinea rubricilor din cadrul financiar multianual și a liniilor bugetare.

Rubrica din cadrul financiar multianual	Linia bugetară	Natura cheltuielilor	Contribuție			
	Număr [Descriere.....]	CD/CND ⁹	Țări AELS ¹⁰	Țări candidate ¹¹	Țări terțe	În sensul articolului 18 alineatul (1) litera (aa) din Regulamentul financiar
	21 07 04 Acordurile privind produsele de bază		NU	NU	NU	DA / NU

- Noile linii a căror creare se solicită

În ordinea rubricilor din cadrul financiar multianual și a liniilor bugetare.

Rubrica din cadrul financiar multianual	Linia bugetară	Natura cheltuielilor	Contribuție			
	Număr [Descriere.....]	CD/CND	Țări AELS	Țări candidate	Țări terțe	În sensul articolului 18 alineatul (1) litera (aa) din Regulamentul financiar
	[XX.YY.YY.YY]		DA / NU	DA / NU	DA / NU	OUI/NON

⁹ CD = credite diferențiate / CND = credite nediferențiate.

¹⁰ AELS: Asociația Europeană a Liberului Schimb.

¹¹ Țările candidate și, după caz, țările potențial candidate din Balcanii de Vest.

3.2. Impactul estimat asupra cheltuielilor

3.2.1. Rezumatul impactului estimat asupra cheltuielilor
Aproximativ 15 000 milioane EUR în 10 ani, începând cu 2012.

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Rubrica din cadrul financiar multianual:	Număr	[Rubrică.]
--	-------	------------

DG: <DEV>			Anul N ¹²	Anul N+1	Anul N+2	Anul N+3	A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6)			TOTAL
• Credite operaționale										N+10
Numărul liniei bugetare 21 07 04	Angajamente	(1)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Plăți	(2)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
Numărul liniei bugetare	Angajamente	(1a)								
	Plăți	(2a)								
• Credite cu caracter administrativ finanțate din bugetul anumitor programe operaționale ¹³										
Numărul liniei bugetare		(3)								
TOTAL credite pentru DG <DEV>	Angajamente	=1+1a +3	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Plăți	=2+2a +3	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*

¹² Anul N este anul în care începe punerea în aplicare a propunerii/inițiativei.

¹³ Asistență tehnică și/sau administrativă și cheltuieli de sprijin pentru punerea în aplicare a programelor și/sau a acțiunilor UE (fostele linii „BA”), cercetare indirectă și cercetare directă.

• TOTAL credite operaționale	Angajamente	(4)								
	Plăți	(5)								
• TOTAL credite cu caracter administrativ finanțate din bugetul anumitor programe operaționale		(6)								
TOTAL credite în cadrul RUBRICII <...> din cadrul financiar multianual	Angajamente	=4+ 6								
	Plăți	=5+ 6								

În cazul în care propunerea/initiativa afectează mai multe rubrici:

• TOTAL credite operaționale	Angajamente	(4)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Plăți	(5)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
• TOTAL credite cu caracter administrativ finanțate din bugetul anumitor programe		(6)								
TOTAL credite în cadrul rubricilor 1 - 4 din cadrul financiar multianual (suma de referință)	Angajamente	=4+ 6	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Plăți	=5+ 6	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*

* Noul Acord internațional privind cacaoa ar trebui să intre în vigoare începând cu 2012 pentru o perioadă de zece ani, în afară de prelungiri care nu pot depăși o perioadă de patru ani în total. Calculul cotei-părți a UE se bazează pe previziunile și costurile acordului actual care nu diferă din punct de vedere financiar de acordul cu care va fi înlocuit. Bugetul pentru anul 2010/2011 va fi decis la sfârșitul lunii septembrie 2010 și contribuția UE ar trebui stabilită la aproximativ 920 000 GBP. Prin urmare, cifrele de mai sus sunt o estimare care ține seama de o creștere anuală de până la 5%. Cursul de schimb EUR/GBP este cel din septembrie 2010.

Rubrica din cadrul financiar multianual:	5	„Cheltuieli administrative”
---	----------	-----------------------------

milioane EUR (cu 3 zecimale)

		Anul N	Anul N+1	Anul N+2	Anul N+3	A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6)			TOTAL
DG: <.....>									
• Resurse umane		2	2	2	2	2	2	2	2
• Alte cheltuieli administrative									
TOTAL DG <.....>	Credite								

TOTAL credite în cadrul RUBRICII 5 din cadrul financiar multianual	(Total angajamente = Total plăți)								
---	--------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

milioane EUR (cu 3 zecimale)

		Anul N ¹⁴	Anul N+1	Anul N+2	Anul N+3	A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6)			TOTAL
TOTAL credite în cadrul RUBRICILOR 1-5 din cadrul financiar multianual	Angajamente								
	Plăți								

¹⁴ Anul N este anul în care începe punerea în aplicare a propunerii/inițiativei.

3.2.2. *Impactul estimat asupra creditelor operaționale*
Aproximativ 15 000 milioane EUR în 10 ani

- ☐ Propunerea/inițiativa nu implică utilizarea de credite operaționale
- ☐ Propunerea/inițiativa implică utilizarea de credite operaționale, conform explicațiilor de mai jos:

Credite de angajament în milioane EUR (cu 3 zecimale)

A se indica obiectivele și realizările ↓			Anul N		Anul N+1		Anul N+2		Anul N+3		A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6)								TOTAL	
	REALIZĂRI																			
	Tipul realizării ¹⁵	Costul mediu al realizării	Nr. realizări	Costuri	Nr. realizări	Costuri	Nr. realizări	Costuri	Nr. realizări	Costuri	Nr. realizări	Costuri	Nr. realizări	Costuri	Nr. realizări	Costuri	Nr. total realizări	Costuri totale		
OBIECTIVUL SPECIFIC nr. 1 ¹⁶ ...																				
- Realizare																				
- Realizare																				
- Realizare																				
Subtotal obiectivul specific nr. 1																				
OBIECTIVUL SPECIFIC nr. 2...																				
- Realizare																				
Subtotal obiectivul specific nr. 2																				
COSTURI TOTALE																				

¹⁵ Realizările se referă la produsele și serviciile care vor fi furnizate (de ex.: numărul de schimburi de studenți finanțate, numărul de km de străzi construiți etc.).
¹⁶ Conform descrierii din secțiunea 1.4.2. „Obiectiv(e) specific(e) ...”

3.2.3. Impactul estimat asupra creditelor cu caracter administrativ

3.2.3.1. Sintează

– ☒ Propunerea/inițiativa nu implică utilizarea de credite administrative

– ☐ Propunerea/inițiativa implică utilizarea de credite administrative, conform explicațiilor de mai jos:

milioane EUR (cu 3 zecimale)

	Anul N ¹⁷	Anul N+1	Anul N+2	Anul N+3	A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6)	TOTAL
--	-------------------------	-------------	-------------	-------------	---	-------

RUBRICA 5 din cadrul financiar multianual								
Resurse umane								
Alte cheltuieli administrative								
Subtotal RUBRICA 5 din cadrul financiar multianual								

Subtotal în afara RUBRICII 5¹⁸ din cadrul financiar multianual								
Resurse umane								
Alte cheltuieli administrative								
Subtotal în afara RUBRICII 5 din cadrul financiar multianual								

TOTAL								
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--

¹⁷

Anul N este anul în care începe punerea în aplicare a propunerii/inițiativei.

¹⁸

Asistență tehnică și/sau administrativă și cheltuieli de sprijin pentru punerea în aplicare a programelor și/sau a acțiunilor UE (fostele linii „BA”), cercetare indirectă și cercetare directă.

3.2.3.2. Necesarul de resurse umane estimat

- ☐ Propunerea/inițiativa nu implică utilizarea de resurse umane
- ☐ Propunerea/inițiativa implică utilizarea de resurse umane, conform explicațiilor de mai jos:

Estimarea trebuie exprimată în valoare întreagă (sau cu cel mult o zecimală)

	Anul N	Anul N+1	Anul N+2	Anul N+3	A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6)		
• Posturi din schema de personal (posturi de funcționari și de agenți temporari)							
21 01 01 01 (la sediu și în birourile de reprezentare ale Comisiei)	2	2	2	2			2
XX 01 01 02 (în delegații)							
XX 01 05 01 (cercetare indirectă)							
10 01 05 01 (cercetare directă)							
• Personal extern (în echivalent normă întreagă: ENI) ¹⁹							
21 01 02 01 (AC, END, INT din „pachetul global”)	2	2	2	2			2
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT și JED în delegații)							
XX 01 04 yy ²⁰	- la sediu ²¹						
	- în delegații						
XX 01 05 02 (AC, END, INT în cadrul cercetării indirecte)							
10 01 05 02 (AC, END, INT în cadrul cercetării directe)							
Altă linie bugetară (a se preciza)							
TOTAL							

XX este domeniul de politică sau titlul din buget în cauză.

Necesarul de resurse umane va fi acoperit de efectivele de personal ale DG-ului în cauză alocate deja gestionării acțiunii și/sau realocate intern în cadrul DG-ului, completate, după caz, prin resurse suplimentare, care ar putea fi alocate DG-ului care gestionează acțiunea în cadrul procedurii de alocare anuală și luând în considerare constrângerile bugetare.

¹⁹ AC = agent contractual; AL= agent local; END = expert național detașat; INT= personal interimar; JED= „Jeune Expert en Délégation” (expert tânăr în delegații)

²⁰ Sub plafonul pentru personal extern din credite operaționale (fostele linii „BA”).

²¹ În special pentru fonduri structurale, Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) și Fondul european pentru pescuit (FEP).

3.2.4. Compatibilitatea cu cadrul financiar multianual actual

- ☒ Propunerea este compatibilă cu cadrul financiar multianual existent.
- ☐ Propunerea necesită o reprogramare a rubricii corespunzătoare din cadrul financiar multianual.

A se explica reprogramarea necesară, precizându-se liniile bugetare în cauză și sumele aferente.

- ☐ Propunerea necesită recurgerea la instrumentul de flexibilitate sau la revizuirea cadrului financiar multianual²².

A se explica necesitatea efectuării acestei acțiuni, precizând rubricile și liniile bugetare în cauză, precum și sumele aferente.

3.2.5. Participarea terților la finanțare

- Propunerea nu prevede cofinanțare din partea terților
- Propunerea prevede cofinanțare, estimată în cele ce urmează:

Credite de angajament în milioane EUR (cu 3 zecimale)

	Anul N	Anul N+1	Anul N+2	Anul N+3	A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6)			Total
<i>A se preciza sursa/ organismul care asigură cofinanțarea</i>								
TOTAL credite cofinanțate								

3.3. Nu va exista cofinanțare din partea statelor membre sau a altor entități publice sau private.

Nu există implicații asupra veniturilor.

²²

A se vedea punctele 19 și 24 din Acordul interinstituțional.

3.4. Impactul estimat asupra veniturilor

- ☐ Propunerea nu are impact financiar asupra veniturilor.
- ☒ Propunerea are următorul impact financiar:
 - ☒ asupra resurselor proprii
 - ☐ asupra diverselor venituri

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Linia bugetară pentru venituri:	Credite disponibile pentru exercițiul bugetar în curs	Impactul propunerii ²³						
		Anul N	Anul N+1	Anul N+2	Anul N+3	A se introduce numărul de ani necesar pentru a reflecta durata impactului (cf. punctul 1.6) N+10		
Articolul 21 07 04		1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	15,056
								15,056

Pentru diversele venituri alocate, a se preciza linia bugetară (liniile bugetare) de cheltuieli afectată (afectate).

²³

În ceea ce privește resursele proprii tradiționale (taxe vamale, cotizațiile pentru zahăr), sumele indicate trebuie să fie sume nete, și anume sume brute după deducerea a 25% pentru costuri de colectare.